



NVF-E 12  
NVF-E 25

DE	Originalbetriebsanleitung Vorfilter	BA	Originalne upute za uporabu Predfilter
GB	Original operating instructions Coarse filter	RS	Originalna uputstva za upotrebu Predfilter
FR	Mode d'emploi d'origine Filtre préparatoire	TR	Orijinal Kullanma Talimatı Ön filtre
IT	Istruzioni per l'uso originali Filtro di ingresso	RU	Оригинальное руководство по эксплуатации Предварительный фильтр
ES	Manual de instrucciones original Filtro previo	DK	Original betjeningsvejledning Forfilter
NL	Originele handleiding Voorfilter	NO	Original-driftsveiledning Forfilter
PL	Instrukcję oryginalną Filtr wstępny	IS	Upprunalegar notandaleiðbeiningar Forsía
CZ	Originální návod k obsluze Předfiltr	SE	Original-bruksanvisning Förfilter
SK	Originálny návod na obsluhu Predfilter	FI	Alkuperäiskäyttöohje Esisuodatin
HU	Eredeti használati utasítás Előszűrő	EE	Originaalkasutusjuhend Eelfilter
SI	Originalna navodila za uporabo Predfilter	LV	Originālā lietošanas instrukcija Iepriekšējās attīrīšanas filtrs
HR	Originalne upute za uporabu Predfilter	LT	Originali naudojimo instrukcija Išankstinio valymo filtras
BG	Оригинално упътване за употреба Предварителен филтър		



Art.-Nr.: 41.738.03  
Art.-Nr.: 41.738.53

I.-Nr.: 21034  
I.-Nr.: 21034



-2-

**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise****Gefahr!**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Der Filter muss bei Frostgefahr unbedingt entleert werden, um Schäden zu vermeiden.

**2. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**Verwendungszweck:****Einsatzbereich**

- Nur für Hauswasserwerke, Gartenpumpen und Hauswasserautomaten.
- Der Wasserpartikelfilter darf nur in die Saugleitung eingebaut werden.
- Dient zum Schutz vor Verschmutzungen bei der Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen.

**Achtung!**

- Der Wasserpartikelfilter darf nicht zum Fördern von Trinkwasser verwendet werden.
- Der Wasserpartikelfilter darf nicht in öffentliche Wassernetze eingebaut werden.
- Der Wasserpartikelfilter darf nicht in die Druckleitung eingebaut werden.

**Fördermedien**

- Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge/ Brauchwasser
- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf im Dauerbetrieb +35°C nicht überschreiten.
- Mit diesem Vorfilter dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

### 3. Montage und Reinigung

#### Montage:

Der Vorfilter ist auf der Saugseite vor die Pumpe zu montieren. Die Durchflussrichtung im Vorfilter ist zu beachten. Die Schraube an der Oberseite dient zur Entlüftung.

Bei der Montage und nach einer Reinigung darf das Filtergehäuse nur handfest angezogen werden. Die Verwendung von Werkzeug ist nicht zulässig.

#### Reinigung:

Der Filtereinsatz ist herauszunehmen und kann zur Reinigung mit klarem Wasser ausgewaschen werden. Das feine Filtergewebe im Inneren darf dabei nicht beschädigt werden. Der Reinigungszyklus hängt vom Verschmutzungsgrad des Wassers ab.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

### 4. Technische Daten

#### Vorfilter 12 cm

Durchfluss max. ....4000 l/h  
Arbeitsdruck max. ....5,5 bar (0,55 MPa)  
Anschluss: .....ca. 33,3 mm (R1 IG)  
Maschenweite..... 0,2 mm  
Wassertemperatur max..... 35°C

#### Vorfilter 25 cm

Durchfluss max. ....4300 l/h  
Arbeitsdruck max. ....5,5 bar (0,55 MPa)  
Anschluss: .....ca. 33,3 mm (R1 IG)  
Maschenweite..... 0,2 mm  
Wassertemperatur max..... 35°C

### 5. Wartungshinweise

- Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.
- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Bei Frostgefahr muss der Filter vollkommen entleert werden.

### Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbstständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**



**Sehr geehrte Kundin,  
sehr geehrter Kunde,**

wir haben das Ziel, alles dafür zu tun, damit Sie all Ihre Projekte möglich machen können. Aus diesem Grund ist Service bei uns gelebter Anspruch: mit über 20 Jahren Erfahrung und mehr als 120 kompetenten und persönlichen Ansprechpartnern hat es sich das ISC auf die Fahnen geschrieben, Sie bei allen Fragen zu Ihrem Produkt zu unterstützen. Dazu gehört ein beratendes Technikerteam, bis zu 10 Jahre Ersatzteilverfügbarkeit, 24 Stunden Versandservice, eine leistungsfähige Reparatur-Organisation und ein flächendeckendes Service-Partnernetz.

Über unser Onlineportal [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sind viele unserer verfügbaren Services jetzt noch schneller und einfacher für Sie erreichbar – rund um die Uhr, sieben Tage die Woche.



**ISC GmbH**  
Eschenstraße 6  
94405 Landau an der Isar

Telefon: 09951 - 959 2003  
Telefax: 09951 - 959 1710  
E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info)

[isc-gmbh.info](http://isc-gmbh.info)  
>>>

Wir freuen uns auf Ihren Besuch unter

**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety regulations****Danger!**

This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

- Always inspect the equipment visually before using it. Do not use the equipment if safety devices are damaged or worn. Never disable safety devices.
- Use the equipment only for the purposes indicated in these operating instructions.
- You are responsible for safety in the work area.
- To prevent damage, the filter must be emptied before it is exposed to freezing temperatures.

**2. Proper use**

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**Intended use:****Range of applications**

- For domestic waterworks, garden pumps and automatic domestic water systems only.
- The water particle filter is only allowed to be fitted in the intake line.
- Serves as protection against contamination when drawing water from ponds, streams, rainwater butts, rainwater cisterns and wells.

**Important.**

- The water particle filter is not allowed to be used to convey drinking water.
- The water particle filter is not allowed to be connected to public water networks.
- The water particle filter is not allowed to be fitted in the discharge line.

**Pumped media**

- For the pumping of clear water (fresh water), rainwater or light suds/service water.
- The maximum temperature of the fluid must not exceed +35°C if the machine is operated permanently.
- Do not use the coarse filter to pump inflammable, gassing or explosive fluids.
- The pumping of aggressive liquids (acids, alkalis, silo seepage etc.) as well as liquids with abrasive substances (sand) must likewise be avoided.

**3. Fitting and cleaning****Fitting:**

The coarse filter has to be fitted on the in-take side in front of the pump. The direction of flow in the coarse filter must be taken into account. The screw on the top is for bleed-ing. After fitting and after cleaning, only tighten the filter housing by hand so that it is only hand-tight. The use of a tool is not permitted!

**Cleaning:**

Take out the filter element clean it by wash-ing it out with clean water. The fine filter fabric on the inside must not be allowed to get damaged. Cleaning frequency is dependent on the amount of dirt in the water.

#### 4. Technical data

##### Coarse filter 12 cm

Max. flow rate ..... 4,000 l/h  
Max. operating pressure ..... 5.5 bar (0.55 MPa)  
Connection: ..... approx. 33,3 mm (R1 IG)  
Mesh width ..... 0.2 mm  
Max. water temperature ..... 35 °C

##### Coarse filter 25 cm

Max. flow rate ..... 4,300 l/h  
Max. operating pressure ..... 5.5 bar (0.55 MPa)  
Connection: ..... approx. 33,3 mm (R1 IG)  
Mesh width ..... 0.2 mm  
Max. water temperature ..... 35 °C

#### 5. Maintenance instructions

- In order to ensure a long service life, we recommend that you regularly check and care for the product.
- Before lengthy periods of inactivity or winter storage rinse the pump thoroughly, empty it completely and store it in a dry place.
- The filter must be completely emptied before it is exposed to freezing temperatures.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes



### Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer. Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
  - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
  - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
  - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 60 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité****Danger !**

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Effectuez un contrôle à vue de l'appareil avant chaque utilisation de ce dernier. N'utilisez pas l'appareil dès lors que des équipements de sécurité ont été endommagés ou sont usés. N'annulez jamais l'effet d'un dispositif de sécurité.
- Utilisez cet appareil exclusivement dans le respect de l'application conforme indiquée dans ce mode d'emploi.
- C'est vous qui êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.
- Le filtre doit absolument être vidé en cas de risque de gel afin d'éviter tout dommage.

**2. Utilisation conforme à l'affectation**

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

**Application :****Domaine d'application**

- Uniquement pour les pompes de surpression domestiques, les pompes de jardin et les systèmes de distribution d'eau domestique.
- Le filtre à particules doit uniquement être monté dans la conduite d'aspiration.
- Sert à protéger contre les salissures lors de la prise d'eau à partir de mares, ruisseaux, fûts à eau de pluie, citernes à eau de pluie et puits.

**Attention !**

- Le filtre à particules pour l'eau ne doit pas être utilisé pour filtrer de l'eau potable.
- Le filtre à particules pour l'eau ne doit pas être incorporé dans les réseaux d'eau publics.
- Le filtre à particules ne doit pas être installé dans la conduite de pression.

**Fluide refoulé**

- Destiné au refoulement d'eau claire (eau douce), eau de pluie ou légères lessives / eaux usées
- Ne pas dépasser la température maximale (+35°C) du liquide refoulé en fonctionnement continu.
- Il est interdit de refouler des liquides combustibles, gazeux ou explosifs avec ce filtre préparatoire.
- Il faut éviter le refoulement de liquides agressifs (acides, lessives alcalines, sève

3. I

Mo  
Mo  
pe.  
La  
Lor  
du  
Il esNel  
Ret  
pou  
doi  
de i

4.

Filt  
Dél  
Pre  
Rac  
Ma  
TenFilt  
Dél  
Pre  
Rac  
Ma  
Ten

5. I

•

•

•

d'écoulement de silos, etc.) tout comme de liquides aux substances abrasives (sable).

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

### 3. Montage et nettoyage

#### Montage :

Montez le préfiltre côté aspiration devant la pompe. Respectez le sens du débit dans le préfiltre. La vis côté supérieur sert à la purge d'air. Lors du montage et après un nettoyage, le carter du filtre ne doit être serré qu'à la force du poignet. Il est interdit d'utiliser des outils.

#### Nettoyage :

Retirez l'insert de filtre et le rincer à l'eau claire pour le nettoyer. Le tissu filtrant fin à l'intérieur ne doit pas être endommagé ce faisant. Le rythme de nettoyage dépend du degré de saleté de l'eau.

### 4. Données techniques

#### Filtre préparatoire 12 cm

Débit maxi. .... 4000 l/h  
 Pression de service maxi. .... 5,5 bars (0,55 MPa)  
 Raccord : ..... env. 33,3 mm (R1 IG) filet int.  
 Maillage ..... 0,2 mm  
 Température de l'eau maxi. .... 35°C

#### Filtre préparatoire 25 cm

Débit maxi. .... 4300 l/h  
 Pression de service maxi. .... 5,5 bars (0,55 MPa)  
 Raccord : ..... env. 33,3 mm (R1 IG) filet int.  
 Maillage ..... 0,2 mm  
 Température de l'eau maxi. .... 35°C

### 5. Consignes d'entretien

- Nous recommandons d'effectuer des contrôles et un entretien réguliers afin d'en assurer une longue durée de vie.
- Rincer complètement la pompe avec de l'eau avant de la laisser sans emploi pendant une période prolongée (ou l'hiver) et entreposez-la au sec.
- En cas de risque de gel, videz complètement le filtre.

## Bon de garantie

Chère cliente, cher client,

nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.  
Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
  - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
  - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
  - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 60 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

**Pericolo!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

**1. Avvertenze sulla sicurezza****Pericolo!**

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Prima dell'uso effettuate sempre un controllo visivo dell'apparecchio. Non usate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o usurati. Non escludete mai i dispositivi di sicurezza.
- Utilizzate l'apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato in queste istruzioni per l'uso.
- Siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- In caso di pericolo di gelo il filtro deve essere assolutamente svuotato al fine di evitare danni.

**2. Utilizzo proprio**

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

**Scopo di utilizzo****Settori d'impiego**

- Solo per autoclavi, pompe autoadescanti ed elettropompe autoadescanti automatiche.
- Il filtro per acqua deve essere montato soltanto nel tubo di aspirazione.
- Per proteggere dallo sporco in caso di prelievo d'acqua da stagni, ruscelli, botti e cisterne dell'acqua piovana e da pozzi.

**Attenzione!**

- Il filtro per la rimozione delle particelle dall'acqua non deve essere utilizzato per convogliare l'acqua potabile.
- Il filtro per la rimozione di particelle dall'acqua non deve essere montato nella rete idrica pubblica.
- Il filtro per acqua non deve essere montato nel tubo di mandata.

**Fluidi convogliati**

- Per convogliare acqua pulita (acqua dolce), acqua piovana oppure leggere soluzioni alcaline/acqua sanitaria.
- La temperatura massima del liquido convogliato non deve superare i +35 °C in esercizio continuo.
- Con questo filtro d'ingresso non devono venire convogliati liquidi infiammabili, gassosi o esplosivi.
- È sconsigliato convogliare liquidi aggressivi (acidi, soluzioni alcaline, acque di percolamento silo, etc.) e liquidi con sostanze abrasive (sabbia).

### 3. Montaggio e pulizia

#### Montaggio:

Il filtro di ingresso va montato sul lato di aspirazione prima della pompa. Fate attenzione alla direzione del flusso nel filtro di entrata. La vite sulla parte superiore serve per lo sfiato.

Durante il montaggio e dopo la pulizia l'involucro del filtro deve essere serrato soltanto a mano. Non è consentito l'impiego di utensili.

#### Pulizia:

La cartuccia filtro deve essere tolta e può essere lavata sciacquandola con acqua pulita. Durante questa operazione non deve essere danneggiato il tessuto fine all'interno del filtro. La frequenza della pulizia dipende dalla quantità di particelle di sporco presenti nell'acqua.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

### 4. Caratteristiche tecniche

#### Filtro d'ingresso 12 cm

Portata max.: ..... 4.000 l/h  
 Pressione di esercizio: .. max. 5,5 bar (0,55 MPa)  
 Collegamento: ..... ca. 33,3 mm (R1 IG)  
 Larghezza delle maglie ..... 0,2 mm  
 Temperatura max. dell'acqua ..... 35° C

#### Filtro d'ingresso 25 cm

Portata max.: ..... 4.300 l/h  
 Pressione di esercizio: ... max. 5,5 bar (0,55 MPa)  
 Collegamento: ..... ca. 33,3 mm (R1 IG)  
 Larghezza delle maglie ..... 0,2 mm  
 Temperatura max. dell'acqua ..... 35° C

### 5. Avvertenze per la manutenzione

- Per garantire una lunga durata consigliamo di controllare e curare regolarmente l'apparecchio.
- Se la pompa non viene usata per un lungo periodo bisogna sciacquarla bene con l'acqua, svuotarla completamente e conservarla in un luogo asciutto.
- In caso di pericolo di gelo il filtro deve essere svuotato completamente.

## Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.  
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
  - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
  - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).
  - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 60 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

**Peligro!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Instrucciones de seguridad****Peligro!**

Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psicológicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- Antes de cada uso, realizar un control visual del aparato. No utilizar el aparato si están dañados o gastados los dispositivos de seguridad. No desconectar nunca los dispositivos de seguridad.
- Usar el aparato exclusivamente para la finalidad indicada en estas instrucciones de uso.
- El usuario es responsable de la seguridad en el área de trabajo.
- En caso de que exista peligro de heladas, es preciso vaciar el filtro para evitar daños.

**2. Uso adecuado**

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

**Uso:****Ámbito de aplicación**

- Sólo para sistemas domésticos de bombeo de agua, bombas de jardín y sistema automático de bombeo de agua.
- El filtro de partículas ha sido concebido para ser montado exclusivamente en el conducto de aspiración.
- Sirve para proteger contra suciedades durante la toma de agua de estanques, arroyos, toneles y cisternas de agua de lluvia, así como de fuentes.

**¡Atención!**

- El filtro de partículas para agua no se puede utilizar para bombear agua potable.
- El filtro de partículas para agua no se puede montar en los sistemas de abastecimiento de agua públicos.
- El filtro de partículas para el agua no se debe montar en el conducto de presión.

**Líquidos a bombear**

- Agua limpia (agua dulce), agua de lluvia o lejía en baja concentración /agua no potable
- La temperatura máxima del líquido bombeado no debe sobrepasar los +35°C en funcionamiento continuo.
- Está prohibido bombear sustancias inflamables, gaseosas o explosivas con este filtro previo.
- Asimismo, está prohibido bombear sustancias agresivas (ácidos, lejías, jugo de filtración de silo, etc.), así como líquidos con sustancias abrasivas (arena).

**3. l**

**Mo**  
El fi  
asp  
en i  
tór  
ció  
Dur  
la c  
ma

**Lir**  
Ext  
gur  
inte  
gra

**4.**

**Filt**  
Fluj  
Pre  
Cor  
Abc  
Ten

**Filt**  
Fluj  
Pre  
Cor  
Abc  
Ten

**5. l**

•

•

•



### 3. Montaje y limpieza

#### Montaje:

El filtro previo se tiene que instalar en el lado de aspiración delante de la bomba. Es preciso tener en cuenta el sentido del flujo en el filtro previo. El tornillo en la parte superior sirve para la ventilación.

Durante el montaje y después de una limpieza, la carcasa del filtro se deberá apretar solo a mano. No está permitido el uso de herramientas.

#### Limpieza:

Extraer el filtro y lavarlo con agua limpia. Asegurarse de no dañar el fino tejido filtrante en su interior. La frecuencia de limpieza depende del grado de suciedad del agua.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

### 4. Características técnicas

#### Filtro previo 12 cm

Flujo máx. .... 4000 l/h  
 Presión de trabajo máx. .... 5,5 bar (0,55 MPa)  
 Conexión: .....aprox. 33,3 mm (R1 IG)  
 Abertura de malla ..... 0,2 mm  
 Temperatura del agua máx. .... 35°C

#### Filtro previo 25 cm

Flujo máx. .... 4300 l/h  
 Presión de trabajo máx. .... 5,5 bar (0,55 MPa)  
 Conexión: .....aprox. 33,3 mm (R1 IG)  
 Abertura de malla ..... 0,2 mm  
 Temperatura del agua máx. .... 35°C

### 5. Instrucciones de mantenimiento

- Recomendamos realizar controles y cuidados periódicos para asegurar una vida útil prolongada.
- Antes de guardarla durante un largo periodo o durante el invierno, limpiar a fondo la bomba con agua, vaciarla completamente y dejar que se seque.
- En caso de que exista peligro de heladas, vaciar completamente el filtro.

## Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.  
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
  - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
  - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
  - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 60 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

**Gevaar!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**1. Veiligheidsaanwijzingen****Gevaar!**

Dit toestel is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch en geestelijk vermogen of door personen, die niet de nodige ervaring en/of kennis hebben, te worden gebruikt, tenzij dit onder toezicht van een persoon gebeurt die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen aanwijst, hoe het toestel moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.

- Voer telkens voor gebruik een visuele controle van het toestel uit. Gebruik het toestel niet als veiligheidsinrichtingen beschadigd of verstoord zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten werking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend conform het gebruiksdoeleinde vermeld in deze handleiding.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid binnen het werkgebied.
- De filter moet bij vorstgevaar zeker leeggevoerd worden om schade te voorkomen.

**2. Reglementair gebruik**

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

**Gebruiksdoeleinde:****Toepassingsgebied**

- Alleen voor watervoorzieningsinstallaties, tuinpompen en automatische watervoorzieningsinstallaties.
- Het waterpartikelfilter mag alleen in de zuigleiding worden ingebouwd.
- Dient als bescherming tegen verontreinigingen bij het onttrekken van water uit vijvers, beken, regentonnen, regenwaterbakken en putten.

**Let op!**

- De waterpartikelfilter mag niet voor het pompen van drinkwater worden gebruikt.
- De waterpartikelfilter mag niet in het openbare water网 worden geïnstalleerd.
- Het waterpartikelfilter mag niet in de drukleiding worden ingebouwd.

**Te pompen vloeistoffen**

- Voor het pompen van helder water (zoetwater), regenwater of lichte wasloog/afvalwater
- De maximale temperatuur van het te pompen vloeistof mag in continubedrijf +35° C niet overschrijden.
- Doorheen deze voorfilter mogen geen brandbare, gassende of explosieve vloeistoffen worden gepompt.
- Het pompen van agressieve vloeistoffen (zuren, logen, van silo's afkomstig leksap etc.) alsmede vloeistoffen die stoffen (zand) met slijpende inwerking bevatten is evenmin toegestaan.

### 3. Montage en reiniging

#### Montage:

Het voorfilter moet aan de zuigzijde vóór de pomp worden gemonteerd. Houd rekening met de doorstroomrichting in het voorfilter. De schroef aan de bovenkant dient voor de ontluchting.

Bij de montage en na reiniging mag het filterhuis maar handvast worden aangedraaid. Het gebruik van gereedschap is niet toegelaten.

#### Reiniging:

Het filterelement moet eruit worden genomen en kan om het schoon te maken met helder water worden gespoeld. Het fijne filterweefsel binnenin mag daarbij niet worden beschadigd. De reinigingscyclus is afhankelijk van de vervuilingsgraad van het water.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

### 4. Technische gegevens

#### Voorfilter 12 cm

Debiet max.....4.000 l/uur  
 Werkdruk max.....5,5 bar (0,55 MPa)  
 Aansluiting: .....ca. 33,3 mm (R1 IG) binnendraad  
 Maaswijdte.....0,2 mm  
 Watertemperatuur max. .... 35° C

#### Voorfilter 25 cm

Debiet max.....4.300 l/uur  
 Werkdruk max.....5,5 bar (0,55 MPa)  
 Aansluiting: .....ca. 33,3 mm (R1 IG) binnendraad  
 Maaswijdte.....0,2 mm  
 Watertemperatuur max. .... 35° C

### 5. Onderhoudsvorschriften

- Voor een lange levensduur is een regelmatige controle en onderhoud aan te bevelen.
- Als de pomp voor langere tijd niet wordt gebruikt of voor de overwintering dient de pomp grondig met water te worden doorgespoeld, helemaal leeg te worden gemaakt en droog te worden geborgen.
- Bij vorstgevaar moet de filter volledig leeggemaakt worden.

## Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantierechten blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.  
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
  - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
  - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
  - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 60 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

**Niebezpieczeństwo!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

**1. Wskazówki bezpieczeństwa****Niebezpieczeństwo!**

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę do momentu, aż nie zostaną pouczone lub przyuczone do użytkowania urządzenia przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Uważać na dzieci, żeby nie bawiły się urządzeniem.

- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia. Nie używać urządzenia, jeżeli stwierdzono uszkodzenie lub zużycie urządzeń zabezpieczających. Nigdy nie wyłączać urządzeń zabezpieczających.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie ze sposobem użycia podanym w tej instrukcji obsługi.
- Odpowiadają Państwo za bezpieczeństwo w miejscu pracy.
- Jeżeli istnieje ryzyko wystąpienia mrozów, należy opróżnić filtr, aby uniknąć powstania szkód.

**2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie należy stosować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wszelkie wynikające stąd szkody i obrażenia odpowiada użytkownik/ obsługujący, a nie producent.

Prosimy pamiętać o tym, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do zastosowania profesjonalnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie przejmujemy odpowiedzialności w razie stosowania urządzenia w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

**Zastosowanie:****Zakres zastosowania**

- Wyłącznie hydrofony, pompy ogrodowe i hydrofony automatyczne.
- Filtr cząstek wolno wbudowywać wyłącznie w przewód ssawny.
- Służy do ochrony przed zabrudzeniami przy poborze wody ze stawów, potoków, beczek i zbiorników na wodę deszczową oraz ze studni.

**Uwaga!**

- Filtr cząstek nie nadaje się do tłoczenia wody pitnej.
- Zabrania się wbudowywania filtra cząstek w publiczne sieci wodociągowe.
- Zabrania się wbudowywania filtra cząstek w przewody tłoczne.

**Przetłaczane media**

- Do przetłaczania czystej wody (słodkiej), wody deszczowej i lekkich roztworów środków piorących / wody użytkowej.
- Maksymalna temperatura tłoczzonej cieczy nie może przekraczać +35°C w trybie pracy ciągłej.
- Zabrania się przetłaczania za pomocą tego urządzenia filtra wstępnego lotnych lub wyciekowych cieczy.
- Nie przetłaczać agresywnych cieczy (kwasy, ługi, ciecze z produkcji kiszonki itp.) ani cieczy z substancjami ściernymi (piach).

**3. l**

Mo  
Filt  
ssa  
kier  
górn  
Poc  
tra  
nar

Cz  
Wk  
czy  
tym  
Cze  
nier

**4.**

Filt  
Prz  
Ciś  
Prz  
Wię  
Ma

Filt  
Prz  
Ciś  
Prz  
Wię  
Ma

**5. l**

- 
- 
-

### 3. Montaż i czyszczenie

#### Montaż:

Filtr wstępny należy zamontować po stronie ssawnej pompy. Zwrócić uwagę na poprawny kierunek przepływu w filtrze wstępnym. Śruba na górnej stronie urządzenia służy do odpowietrzania urządzenia.

Podczas montażu i po oczyszczeniu obudowę filtra należy dokręcić ręką. Zabrania się stosowania narzędzi do tego celu.

#### Czyszczenie:

Wkład filtra można wyjąć i aby oczyścić wypłukać czystą wodą. Uważać, aby nie uszkodzić przy tym delikatnej tkaniny filtracyjnej we wnętrzu filtra. Częstotliwość czyszczenia zależy od stopnia zanieczyszczenia wody.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet w fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone

### 4. Dane techniczne

#### Filtr wstępny 12 cm

Przepustowość maks. .... 4000 l/h  
Ciśnienie robocze maks. .... 5,5 bar (0,55 MPa)  
Przyłącze: ..... ok. 33,3 mm (R1 GW)  
Wielkość oczek ..... 0,2 mm  
Maks. temperatura wody ..... 35 °C

#### Filtr wstępny 25 cm

Przepustowość maks. .... 4300 l/h  
Ciśnienie robocze maks. .... 5,5 bar (0,55 MPa)  
Przyłącze: ..... ok. 33,3 mm (R1 GW)  
Wielkość oczek ..... 0,2 mm  
Maks. temperatura wody ..... 35 °C

### 5. Wskazówki odnośnie konserwacji

- W celu zapewnienia długiego okresu użytkowania zalecamy przeprowadzanie regularnych kontroli i pielęgnacji urządzenia.
- Przed dłuższym postojem lub zimą dokładnie przepłukać pompę wodą, całkowicie opróżnić i przechowywać w suchym miejscu.
- Jeżeli istnieje ryzyko wystąpienia mrozów, aby zapobiec ewentualnym szkodom należy koniecznie opróżnić filtr.

## Certyfikat gwarancji

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod wskazanym numerem telefonu biura serwisowego. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Warunki gwarancji odnoszą się jedynie do konsumentów, tzn. osób fizycznych, które nie używają tego produktu do działalności przemysłowej, rzemieślniczej lub innej działalności gospodarczej. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji, które producent urządzenia oferuje nabywcom nowych urządzeń dodatkowo do przysługującej zgodnie z przepisami prawa rękojmi. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady nowego urządzenia tego producenta wynikające z błędów w produkcji urządzenia lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta. Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
  - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
  - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
  - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 60 miesięcy licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Proszę mieć przygotowany rachunek lub inny dokument zakupu nowego urządzenia. Urządzenia, które przysłane zostały bez dowodu zakupu lub tabliczki znamionowej, nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi, ponieważ nie ma możliwości ich przyporządkowania. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

Naturalnie istnieje możliwość usunięcia usterek i wad nieobjętych gwarancją bądź po jej upływie za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy przesłać urządzenie na adres naszego biura serwisowego.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.



**Nebezpečí!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny****Nebezpečí!**

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, pokud jsou bezpečnostní zařízení poškozena nebo opotřebená. Bezpečnostní zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.
- Přístroj používejte výhradně pro účel uvedený v tomto návodu k obsluze.
- Jste zodpovědní za bezpečnost v pracovní oblasti.
- Filtr musí být při nebezpečí mrazu bezpodmínečně vyprázdněn, aby se zabránilo škodám.

**2. Použití podle účelu určení**

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

**Účel použití:****Oblast použití**

- Pouze pro domácí vodárny, zahradní čerpadla a automatické domácí vodárny.
- Vodní filtr částic smí být zabudován jen do sacího vedení.
- Slouží k ochraně před znečištěním při čerpání vody z rybníčků, potoků, nádob a cisteren na dešťovou vodu a studní.

**Pozor!**

- Vodní filtr částic nesmí být použit k čerpání pitné vody.
- Vodní filtr částic nesmí být zabudován do veřejných vodovodních sítí.
- Vodní filtr částic nesmí být zabudován do výtlačného vedení.

**Čerpaná média**

- K čerpání čisté vody (sladká voda), dešťové vody nebo lehce znečištěné mýdlové vody/ užitkové vody.
- Maximální teplota čerpané kapaliny by v trvalém provozu neměla překročit +35 °C.
- Pomocí tohoto předfiltru nesmí být čerpány žádné hořlavé, výbušné kapaliny nebo kapaliny, ze kterých mohou unikát plyny.
- Je třeba se vyhnout čerpání agresivních kapalin (kyseliny, louhy, silážní šťávy atd.) a čerpání kapalin s abrazivními látkami (písek).

### 3. Montáž a čištění

#### Montáž:

Předfiltr je nutné namontovat na sací straně před čerpadlem. Je nutné dbát směru průtoku tekutiny skrz předfiltr. Šroub na horní straně slouží k odvzdušnění.

Při montáži a po čištění se smí těleso filtru utáhnout jen rukou. Použití nástroje není dovoleno.

#### Čištění:

Vložka filtru se dá vyjmout a vymýt pomocí čisté vody. Jemná tkanina filtru na vnitřní straně se při tom nesmí poškodit. Interval čištění závisí na stupni znečištění vody.

### 4. Technická data

#### Předfiltr 12 cm

Průtok max. .... 4000 l/h  
Pracovní tlak max. .... 5,5 barů (0,55 MPa)  
Přípojka: ..... cca 33,3 mm (R1 IG) vnitř. záv.  
Velikost filtračních otvorů ..... 0,2 mm  
Teplota vody max. .... 35 °C

#### Předfiltr 25 cm

Průtok max. .... 4300 l/h  
Pracovní tlak max. .... 5,5 barů (0,55 MPa)  
Přípojka: ..... cca 33,3 mm (R1 IG) vnitř. záv.  
Velikost filtračních otvorů ..... 0,2 mm  
Teplota vody max. .... 35 °C

### 5. Pokyny k údržbě

- Pro dosažení dlouhé životnosti doporučujeme pravidelnou kontrolu a péči.
- Před delším nepoužíváním nebo přezimováním je třeba čerpadlo důkladně vypláchnout vodou, kompletně vyprázdnit a uložit v suchu.
- Při nebezpečí mrazu musí být filtr kompletně vyprázdněn.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtazích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

## Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na uvedeném servisním telefonním čísle.

Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedeny výrobce poskytuje kupujícími nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
  - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřírodným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
  - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídatných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
  - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 60 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahlaste prosím váš defektní přístroj na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Mějte připravenou nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

Samořejmě Vám rádi odstraníme nedostatky na přístroji na Vaše náklady, pokud tyto nedostatky nejsou nebo už nejsou zahrnuty v rozsahu záruky. V takovém případě nám prosím zašlete přístroj na naši servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

**Nebezpečenstvo!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požívať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Nепreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržením tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Bezpečnostné predpisy****Nebezpečenstvo!**

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho mohli používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, také používanie je možné len v tom prípade, ak budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli zaškolené o používaní prístroja. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudú s prístrojom hrať.

- Pred každým použitím prístroja je potrebné tento prístroj vizuálne skontrolovať. Nepoužívajte prístroj vtedy, ak sú bezpečnostné zariadenia poškodené alebo opotrebované. V žiadnom prípade nesmiete deaktivovať bezpečnostné zariadenia.
- Používajte tento prístroj výlučne len na účel použitia, ktorý je určený v tomto návode na obsluhu.
- Ste zodpovedný za bezpečnosť na pracovisku.
- Filter sa musí v prípade rizika mrazu vyprázdniť, aby bolo možné zabrániť škodám.

**2. Správny spôsob použitia**

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca. Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nепreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

**Účel použitia:****Oblasť použitia**

- Len pre domáce vodárne, záhradné čerpadlá a automaty na domácu vodu.
- Vodný časticový filter sa smie zabudovať len do nasávacieho vedenia.
- Slúži na ochranu pred znečistením pri odčerpávaní vody z rybníkov, potokov, dažďových nádrží, cisterien s dažďovou vodou a studní.

**Pozor!**

- Vodný filter častíc sa nesmie používať na čerpanie pitnej vody.
- Vodný filter častíc nesmie byť inštalovaný do verejných vodovodných sietí.
- Vodný časticový filter sa nesmie zabudovať tlakového vedenia.

**Prepravované tekutiny**

- K prepravovaniu čistej vody (sladká voda), dažďovej vody alebo ľahkej lúhovej vody na pranie/úžitkovej vody.
- Maximálna teplota prepravovanej tekutiny nesmie pri trvalej prevádzke prekročiť +35 °C.
- Pomocou tohto predradeného filtra nesmú byť prečerpávané žiadne horľavé, plynne alebo explozívne tekutiny.
- Rovnako sa musí zabrániť prečerpávaniu agresívnych tekutín (kyseliny, zásady, močovina atď.) ako aj tekutín obsahujúcich abrazívne látky (piesok).

**3. I**

**Mo**  
Pre  
ciu  
ku  
slú  
Pri  
do  
pus

**Čis**  
Filt  
za  
tkai  
ven

**4. \***

**Pre**  
Prié  
Pra  
Priř  
.....  
Veř  
Teř

**Pre**  
Prié  
Pra  
Priř  
.....  
Veř  
Teř

**5. I**

- 
- 
-

### 3. Montáž a čistenie

#### Montáž:

Predradený filter sa musí namontovať na nasávajúcu stranu čerpadla. Musí sa dbať na smer prietoku predradeného filtra. Skrutka na hornej strane slúži na odvzdušnenie.

Pri montáži a po čistení sa smie kryt filtra doťahovať len rukou. Použitie náradia nie je prípustné.

#### Čistenie:

Filtračná vložka sa musí vybrať von a môže sa za účelom čistenia vymyť čistou vodou. Filtračná tkanina vo vnútri sa pritom nesmie poškodiť. Frekvencia čistenia závisí od stupňa znečistenia vody.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

### 4. Technické údaje:

#### Predradený filter 12 cm

Prietok max. ....4000 l/h  
 Pracovný tlak max. ....5,5 bar (0,55 MPa)  
 Pripojka: .....cca 33,3 mm (R1 IG)  
 ..... vnút. závit  
 Veľkosť ôk..... 0,2 mm  
 Teplota vody max. .... 35 °C

#### Predradený filter 25 cm

Prietok max. ....4300 l/h  
 Pracovný tlak max. ....5,5 bar (0,55 MPa)  
 Pripojka: .....cca 33,3 mm (R1 IG)  
 ..... vnút. závit  
 Veľkosť ôk..... 0,2 mm  
 Teplota vody max. .... 35 °C

### 5. Pokyny k údržbe

- Pre dlhú životnosť odporúčame pravidelné kontroly a starostlivosť.
- Pred dlhším obdobím nepoužívania alebo prezimovania je potrebné čerpadlo dôkladne prepláchnuť vodou, kompletne vyprázdniť a skladovať v suchu.
- Pri nebezpečenstve mrazu sa musí filter úplne vyprázdniť.

## Záručný list

Vážená zákaznička, vážený zákazník,  
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky sa týkajú výlučne štandardných spotrebiteľov, t.j. takých osôb, ktoré tento výrobok nechcú používať na účely v rámci svojich remeselníckych činností ani na iné samostatné zárobkové činnosti. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
  - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 60 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prosíme, aby ste mali k dispozícii účtenku alebo iné doklady o zakúpení nového prístroja. Prístroje, ktoré budú zaslané bez príslušných dokladov alebo bez typového štítku, budú vylúčené zo záručného plnenia kvôli nedostatočnej možnosti identifikácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme nedostatky na prístroji na Vaše náklady, ak tieto nedostatky nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne opotrebovaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

**Veszély!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizzé ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**1. Biztonsági utasítások**

Ez a készülék nem lett olyan személyek általi (gyerekeket is beleértve) használatra meghatározva, akik csak egy korlátozott testi, érzéki vagy szellemi képességgel rendelkeznek vagy nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha egy a biztonságukért felelős személy által felügyelve vannak, vagy ha utasításokat kaptak tőle, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felül kellene ügyelni, azért hogy biztosítva legyen, hogy nem játszanak a készülékkel.

- Minden használat előtt egy szemmel vizsgálata végezni el a készüléken. Ne használja a készüléket, ha károsultak vagy el vannak használódva a biztonsági berendezések. Ne tegye sohasem hatályon kívülre a biztonsági berendezéseket.
- A készüléket kizárólagosan csak ebben a használati utasításban megadott használati célra felhasználni.
- Ön felelős a munkakörén belüli biztonságért.
- Fagyveszély esetén, károk elkerüléséhez okvetlenül ki kell üríteni a szűrőt.

**2. Rendeltetésszerű használat**

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

**Alkalmazás célja:****Alkalmazási terület**

- Csak házi vízművekhez, kerti szivattyúkhoz és házi vízautomatákhoz.
- A víz részecskeszűrőt csak a szivóvezetékbe szabad beépíteni.
- Tavakból, folyókból, esővízgyűjtő hordókból, esővizet tároló ciszternákból és kutakból történő vízkivételnél szennyeződés elüli védelemként szolgál.

**Figyelem!**

- Nem szabad a víz részecskeszűrőt ivóvíz szállítására felhasználni.
- Nem szabad a víz részecskeszűrőt a nyilvános vízhálózatba beépíteni.
- Nem szabad a víz részecskeszűrőt a nyomóvezetékbe beépíteni.

**Szállítási javak**

- Tiszta víz (édesvíz), esővíz vagy enyhén mosólúgas/háztartási víz szállítására.
- A szállított folyadék maximális hőmérsékletének nem szabad tartós üzemben a +35°C-t túllépnie.
- Ezzel az előszűrővel nem szabad gyullékony, gázképző vagy robbanékony folyadékokat szállítani.
- Ügyszintén el kell kerülni az agresszív folyadékok (savak, lúgok, silosickerlé stb.) szállítását, valamint abrazív anyagokat (homok) tartalmazó folyadékok szállítását.

### 3. Felszerelés és tisztítás

#### Felszerelés:

Az előszűrőt a szivattyú elé kell a szívó oldalon felszerelni. Figyelembe kell venni az előszűrőn az átfolyás rányát. A felülső oldalon levő csavar a szellőztetésre szolgál.

A felszerelésnél és egy tisztítás után a szűrőgépházat csak kézfeszresre szabad meghúzni. Szerszám használata nem engedélyezett.

#### Tisztítás:

Kivenni a szűrőbetétet és tisztításhoz ki lehet mosni tiszta vízzel. A belsejében levő finom szűrőszövetet ennél nem szabad megsérteni. A tisztítási turnus a víz szennyeződési fokától függ.

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnymtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

### 4. Technikai adatok

#### Előszűrő 12 cm

Átáramlás max. ....4000 l/óra  
Munkanyomás max.....5,5 bar (0,55 MPa)  
Csatlakozás: ..... oko 33,3 mm (R1 IG)  
Szembőség..... 0,2 mm  
Víz hőmérséklet max..... 35°C

#### Előszűrő 25 cm

Átáramlás max. ....4300 l/óra  
Munkanyomás max.....5,5 bar (0,55 MPa)  
Csatlakozás: ..... oko 33,3 mm (R1 IG)  
Szembőség..... 0,2 mm  
Víz hőmérséklet max..... 35°C

### 5. Karbantartási utasítások

- Egy hosszú élettartam érdekében egy rendszeres kontrollát és ápolást ajánlunk.
- Hosszabb nemhasználat vagy átteleltetés előtt a szivattyút alaposan át kell vízzel öblíteni, komplett kiüríteni és szárazon tárolni.
- Fagyveszély esetén a szűrőt teljesen ki kell üríteni.



## Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaútlevelemben megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következők érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyéb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítési feltételeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire ígér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsenek ez a garancia által érintve. A garanciateljesítési feltételünk az Ön számára díjmentes.
2. A garanciateljesítési feltételünk csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezett gyártótól megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátozva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.  
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
3. A szavatosságunk alól ki vannak véve:
  - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtaára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
  - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
  - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
4. A garancia időtartama 60 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
5. A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Kérjük tartsa kéznél az új készülék ön általi vásárlásának bizonyítványát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típusleírás nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzáférése miatt ki vannak zárva a garanciateljesítési feltétel alól. Ha a készülék defektjére kiterjed a garanciateljesítési feltételünk, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy új készüléket.

Magától érthető, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelme alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervizcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásaira.

**Nevarnost!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

**1. Varnostni napotki**

a naprava ni namenjena za to, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanji razen, če so za lastno varnost pod nadzorom odgovorne osebe ali pa so od le-te dobile navodila za uporabo naprave. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da naprave ne bodo uporabljali kot igrače.

- Pred vsako uporabo izvršite vizuelno kontrolo naprave. Naprave ne uporabljajte, če je zaščitna oprema poškodovana ali izrabljena. Nikoli ne izklaplajte varnostne opreme.
- Napravo uporabljajte izključno samo v namene kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
- Vi ste odgovorni za varnost v delovnem območju.
- Filter je potrebno v primeru nevarnosti zmrzali brezpogojno izprazniti, da bi preprečili škodo.

**2. Predpisana namenska uporaba**

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

**Namen uporabe:****Območje uporabe**

- Samo za gospodinjske vodne črpalke, vrtno črpalke in gospodinjske vodne avtomate.
- Filter za vodne delce se sme vgraditi le v sesalno napeljavo.
- Služi zaščiti pred umazanijo pri črpanju vode iz ribnikov, potokov, sodov za deževnico, cistern za deževnico in iz studencev.

**Pozor!**

- Filtra proti vodnim delcem se ne sme uporabljati za črpanje pitne vode.
- Filtra proti vodnim delcem ni dovoljeno vgrajevati v javna vodovodna omrežja.
- Filter za vodne delce se ne sme vgraditi le v tlačno napeljavo.

**Mediji črpanja**

- Za črpanje bistre vode (sladka voda), deževnice ali blagega luga za pranje / porabne vode
- Najvišja temperatura črane tekočine ne sme pri trajnem črpanju presegati +35 °C.
- S tem predfiltrim ni dovoljeno črpati vnetljivih, uplinjanih ali eksplozivnih tekočin.
- Prav tako se je treba izogibati črpanju agresivnih tekočin (kislina, lugi, silosnihe izcedne vode, itd.) ter tekočin z ostrimi snovmi (pesek).

**3. I**

**Mo**  
Pre  
Up  
z vi  
Pri  
roč

**Čiš**  
Filt  
vod  
not  
zan

**4. I**

**Pre**  
Pre  
Del  
Pri  
Širi  
Ten

**Pre**  
Pre  
Del  
Pri  
Širi  
Ten

**5. I**

•  
•  
•

Por  
taci  
po i  
jem

Pric

### 3. Montaža in čiščenje

#### Montaža

Predfilter montirajte na sesalni strani pred črpalko. Upoštevajte smer pretoka pred filtra. Odzračujete z vijakom na zgornji strani. Pri montaži in po čiščenju ohišje filtra pritegnite ročno. Orodja ni dovoljeno uporabljati.

#### Čiščenje:

Filtrični vložek odstranite in ga izperite s čisto vodo. Pri tem ne poškodujte fine filtrske tkanine v notranjosti. Interval čiščenja je odvisen od umazanosti vode.

### 4. Tehnični podatki

#### Predfilter 12 cm

Pretok max. ....4000 l/h  
 Delovni tlak max. ....5,5 bar (0,55 MPa)  
 Priključek: .....ca. 33,3 mm (R1 IG)  
 Širina zanke .....0,2 mm  
 Temperatura vode max. ....35 °C

#### Predfilter 25 cm

Pretok max. ....4300 l/h  
 Delovni tlak max. ....5,5 bar (0,55 MPa)  
 Priključek: .....ca. 33,3 mm (R1 IG)  
 Širina zanke .....0,2 mm  
 Temperatura vode max. ....35 °C

### 5. Napotki za vzdrževanje

- Za zagotavljanje dolge življenjske dobe priporočamo redno kontrolo in nego.
- Pred daljšo neuporabo ali prezimovanjem je potrebno črpalko temeljito splakniti z vodo, jo popolnoma izprazniti in shraniti na suhem.
- V primeru nevarnosti zmrzali je potrebno filter popolnoma izprazniti.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem iSC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

## Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,

za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo. Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
  - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 60 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošijite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

**Opasnost!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene****Opasnost!**

Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili osobe bez iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primaju upute za uporabu uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

- Prije svakog korištenja provedite vizualnu kontrolu uređaja. Nemojte ga koristiti ako su zaštitne naprave oštećene ili istrošene. Nikada nemojte stavljati zaštitne naprave izvan funkcije.
- Uređaj koristite isključivo za namjenu za koju je predviđen u skladu s ovim uputama za uporabu.
- Vi ste odgovorni za sigurnost u radnom području
- Filter se u slučaju opasnosti od smrzavanja obavezno mora isprazniti kako bi se izbjegla oštećenja.

**2. Namjenska uporaba**

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nika-ko proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

**Svrha:****Područje korištenja:**

- Samo za kućne vodovode, vrtno pumpe i automatske za opskrbu kućanstva vodom.
- Filter za pročišćavanje vode smije se ugraditi samo u usisni vod.
- Služi za zaštitu od zaprljanja prilikom crpljenja vode iz jezera, potoka, bačvi i cisterni s kišnicom te bunara.

**Pozor!**

- Filter za odvajanje čestica iz vode ne smije se koristiti za protok pitke vode.
- Filter za odvajanje čestica iz vode ne smije se ugrađivati u javne vodovodne mreže.
- Filter za pročišćavanje vode ne smije se ugraditi u tlačni vod.

**Mediji za protok**

- Za protok čiste vode (slatke vode), kišnice ili blage sapunice/vode za kućanstvo.
- Maksimalna temperatura protočne tekućine tijekom stalnog pogona ne smije biti veća od +35 °C.
- Ovaj uređaj ne smije se koristiti za zapaljive, plinovite ili eksplozivne tekućine.
- Isto tako treba izbjegavati protjecanje agresivnih tekućina (kiselina, lužina, otpadnih tekućina itd.) kao i tekućina s abrazivnim tvarima (pijesak).

**3. Montaža i čišćenje****Montaža:**

Predfilter se montira na usisnoj strani ispred pumpe. Obratite pozornost na smjer protoka u predfilteru. Vijak na gornjoj strani služi za odzračivanje. Prilikom montaže i nakon čišćenja kućište filtra smije se zategnuti samo rukom. Nije dopuštena uporaba alata.

**Čišćenje:**

Da biste očistili filterski uložak morate ga izvaditi i oprati čistom vodom. Fina filterska tkanina ne smije se pritom oštetiti. Ciklus čišćenja ovisi o stupnju zaprljanosti vode.

#### 4. Tehnički podaci:

##### **Predfilter 12 cm**

Maks. količina protoka ..... 4000 l/s  
Radni pritisak maks. .... 5,5 bara (0,55 MPa)  
Prikjučak: ..... oko 33,3 mm (R1 IG) UN  
Širina mrežice ..... 0,2 mm  
Maks. temperatura vode ..... 35 °C

##### **Predfilter 25 cm**

Maks. količina protoka ..... 4300 l/s  
Radni pritisak maks. .... 5,5 bara (0,55 MPa)  
Prikjučak: ..... oko 33,3 mm (R1 IG) UN  
Širina mrežice ..... 0,2 mm  
Maks. temperatura vode ..... 35 °C

#### 5. Upozorenje

- Za dugi vijek trajanja preporučujemo redovitu kontrolu i njegu.
- Prije duljeg vremena nekorisćenja ili tijekom zimskog razdoblja pumpu treba temeljito isprati vodom, potpuno isprazniti i osušiti.
- U slučaju opasnosti od smrzavanja, filter treba u cijelosti isprazniti.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

## Jamstveni list

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu. Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja. Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlorabuse ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 60 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljivi ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

**Опасност!**

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

**1. Инструкции за безопасност****Опасност!**

Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или поради липса на опит и/или познания, освен ако не са надзирани от компетентно за тяхната безопасност лице или получават от него инструкции за това, как трябва да се използва уреда. Децата трябва да бъдат надзирани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

- Преди всяко използване извършвайте визуален контрол на уреда. Не използвайте уреда, ако защитните приспособления са повредени или износени. Не извеждайте никога защитните приспособления извън експлоатация.
- Използвайте уреда само съобразно с посочената в тази инструкция за употреба цел на приложение.
- Вие отговаряте за безопасността в работната зона.
- При опасност от замръзване филтърът задължително трябва да се изпразва, за да се избегнат повреди.

**2. Употреба по предназначение**

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

**Цел на употреба:****Област на приложение**

- Само за домашни хидрофорни системи, градински помпи и домашни автоматични хидрофорни системи.
- Филтърът за частици във водата трябва да се монтира само на смукателния тръбопровод.
- Служи за защита от замърсявания при отнемането на вода от езера, потоци, резервоари за дъждовна вода, цистерни за дъждовна вода и кладенци.

**Внимание!**

- Филтърът за водни частици не трябва да се използва за транспортиране на питейна вода.
- Филтърът за водни частици не трябва да се монтира в обществени водопроводни мрежи.
- Филтърът за частици във водата не трябва да се монтира в напорния тръбопровод.

Ср

•

•

•

•

3. |

Мо

Пре

мо

прс

да

за

При

на

Изг

По

Фи

и м

фи

не

на

за

зам



**Средства за изпомпване:**

- За изпомпване на бистра вода (прясна вода), дъждовна вода или лека промивна луга/производствена вода.
- Максималната температура на транспортираната течност не трябва да надвишава при продължителен режим на работа +35 °С.
- С този предфилтър не трябва да се изпомпват запалими, отделящи газ или възпламеняващи се течности.
- Изпомпването на абразивни течности (киселини, луги, сока при силажирането на богати на вода фуражни растения и. т. н.), както и течности с абразивни вещества (пясък) също така трябва да се избягва.

**3. Монтаж и почистване****Монтаж:**

Предварителният филтър трябва да бъде монтиран пред помпата. Посоката на протичане в предварителния филтър трябва да се спазва. Болтът на горната страна служи за обезвъздушаване. При монтажа и след почистване корпусът на филтъра може да се затяга само на ръка. Използването на инструмент не е позволено.

**Почистване:**

Филтърната вложка трябва да се извади и може да се измие с чиста вода. При това фината филтърна тъкан във вътрешността не трябва да бъде повредена. Цикълът на почистване зависи от степента на замърсяване на водата.

**4. Технически данни****Предфилтър 12 см**

Дебит макс. ....4000 л/ч  
 Работно налягане макс..... 5,5 бара (0,55 MPa)  
 Извод: ..... ок. 33,3 mm (R1 IG)  
 Ширина на отвора на филтъра ..... 0,2 mm  
 Температура на водата макс. .... 35 °C

**Предфилтър 25 см**

Дебит макс. ....4300 л/ч  
 Работно налягане макс..... 5,5 бара (0,55 MPa)  
 Извод: ..... ок. 33,3 mm (R1 IG)  
 Ширина на отвора на филтъра ..... 0,2 mm  
 Температура на водата макс. .... 35 °C

**5. Указания за поддръжка**

- За дълга експлоатация Ви препоръчваме редовен контрол и поддръжка.
- Преди по-дълго неизползване или складиране, помпата трябва да се изплакне обилно с вода, изцяло да се изпразни и да се съхранява на сухо място.
- При опасност от замръзване уредът трябва напълно да се разтовари.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на iSC GmbH / ИСК ГмбХ.

Запазено е правото за извършване на технически промени

## Гаранционна карта

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта. С удоволствие сме на Ваше разположение също и по телефона на посочения телефонен номер за обслужване.

Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Гаранционните условия се отнасят само за потребители, тоест за физически лица, които няма да използват уреда нито за производствени цели, нито за друг вид самостоятелна дейност. Тези гаранционни условия регламентират допълнителни гаранционни услуги, които по-долу посоченият производител допълнително обещава към законовата гаранция на купувачите на неговите нови уреди. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по закупен от Вас нов уред на долупосочения производител, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект, и по наш избор се ограничават до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда. Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
  - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетентна инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на аномални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
  - Щети по уреда, възникнали вследствие на непозволена или професионално некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
  - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 60 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервизно обслужване на място.
5. За да предявите гаранционна претенция, трябва да регистрирате повредения уред на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Подгответе касовата бележка или други документи, удостоверяващи покупката на уреда. Уреди, които бъдат изпратени без съответните документи или без фабрична табелка, няма да бъдат взети под внимание за гаранционно обслужване поради невъзможност за идентифицирането им. След като нашият гаранционен сервиз установи повредата, веднага ще Ви изпратим поправения уред или нов уред.

Разбира се, срещу възстановяване на разходите ние отстраняваме с удоволствие също така дефекти по уреда, които не са включени или вече не се включват в обхвата на гаранцията. За целта, изпратете, моля, уреда на нашия сервизен адрес.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.

**Opasnost!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im prosljedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene****Opasnost!**

Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili osobe bez iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primaju upute za uporabu uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

- Prije svakog korištenja provedite vizualnu kontrolu uređaja. Nemojte ga koristiti ako su zaštitne naprave oštećene ili istrošene. Nikada nemojte stavljati zaštitne naprave izvan funkcije.
- Uređaj koristite isključivo za namjenu za koju je predviđen u skladu s ovim uputama za uporabu.
- Vi ste odgovorni za sigurnost u radnom području
- Filter se u slučaju opasnosti od smrzavanja obavezno mora isprazniti kako bi se izbjegla oštećenja.

**2. Namjenska uporaba**

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nika-ko proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

**Svrha:****Područje korištenja:**

- Samo za kućne vodovode, vrtno-pumpe i automatske za opskrbu kućanstva vodom.
- Filter za pročišćavanje vode smije se ugraditi samo u usisni vod.
- Služi za zaštitu od zaprljanja prilikom crpljenja vode iz jezera, potoka, bačvi i cisterni s kišnicom te bunara.

**Pozor!**

- Filter za odvajanje čestica iz vode ne smije se koristiti za protok pitke vode.
- Filter za odvajanje čestica iz vode ne smije se ugrađivati u javne vodovodne mreže.
- Filter za pročišćavanje vode ne smije se ugraditi u tlačni vod.

**Mediji za protok**

- Za protok čiste vode (slatke vode), kišnice ili blage sapunice/vode za kućanstvo.
- Maksimalna temperatura protočne tekućine tijekom stalnog pogona ne smije biti veća od +35 °C.
- Ovaj uređaj ne smije se koristiti za zapaljive, plinovite ili eksplozivne tekućine.
- Isto tako treba izbjegavati protjecanje agresivnih tekućina (kiselina, lužina, otpadnih tekućina itd.) kao i tekućina s abrazivnim tvarima (pijesak).

**3. Montaža i čišćenje****Montaža:**

Predfilter se montira na usisnoj strani ispred pumpe. Obratite pozornost na smjer protoka u predfilteru. Vijak na gornjoj strani služi za odzračivanje. Prilikom montaže i nakon čišćenja kućište filtra smije se zategnuti samo rukom. Nije dopuštena uporaba alata.

**Čišćenje:**

Da biste očistili filterski uložak morate ga izvaditi i oprati čistom vodom. Fina filterska tkanina ne smije se pritom oštetiti. Ciklus čišćenja ovisi o stupnju zaprljanosti vode.

#### 4. Tehnički podaci:

##### Predfilter 12 cm

Maks. količina protoka ..... 4000 l/s  
Radni pritisak maks. .... 5,5 bara (0,55 MPa)  
Prikjučak: ..... oko 33,3 mm (R1 IG) UN  
Širina mrežice ..... 0,2 mm  
Maks. temperatura vode ..... 35 °C

##### Predfilter 25 cm

Maks. količina protoka ..... 4300 l/s  
Radni pritisak maks. .... 5,5 bara (0,55 MPa)  
Prikjučak: ..... oko 33,3 mm (R1 IG) UN  
Širina mrežice ..... 0,2 mm  
Maks. temperatura vode ..... 35 °C

#### 5. Upozorenje

- Za dugi vijek trajanja preporučujemo redovitu kontrolu i njegu.
- Prije duljeg vremena nekorisćenja ili tijekom zimskog razdoblja pumpu treba temeljito isprati vodom, potpuno isprazniti i osušiti.
- U slučaju opasnosti od smrzavanja, filter treba u cijelosti isprazniti.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

## Jamstveni list

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu. Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja. Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 60 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljenu ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

**Opasnost!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**1. Bezbednosne napomene****Opasnost!**

Ovaj uređaj ne smeju da koriste lica (uključujući djecu) sa ograničenim fizičkim, osetljivim ili psihičkim sposobnostima ili lica bez iskustva i/ili znanja, sem ako su pod nadzorom lica nadležnog za njihovu bezbednost ili su od njega primila uputstva za upotrebu uređaja. Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

- Pre svakog korišćenja sprovedite vizuelnu kontrolu uređaja. Nemojte ga koristiti ako su zaštitne naprave oštećene ili istrošene. Nikada nemojte stavljati sigurnosne naprave van funkcije.
- Uređaj koristite isključivo za namenu za koju je predviđen u skladu s ovim uputstvima za upotrebu.
- Vi ste odgovorni za bezbednost u radnom području.
- U slučaju opasnosti od smrzavanja filter se obavezno mora isprazniti kako bi se izbegla oštećivanja.

**2. Namensko korišćenje**

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje nastanu zbog nenamenskog korišćenja odgovoran je korisnik/rukovalac, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste u komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne, zanatske i industrijske svrhe kao i u sličnim delatnostima.

**Namena:****Područje korišćenja:**

- Samo za kućne vodovode, pumpe za baštu i automate za kućne vodovode.
- Filter za pročišćavanje vode sme da se ugradi samo u usisni vod.
- Služi za zaštitu od prljavština prilikom pumpanja vode iz jezera, potoka, buradi i cisterni s kišnicom i zdenaca.

**Pažnja!**

- Filter za odvajanje čestica iz vode ne sme da se koristi za pumpanje vode za piće.
- Filter za odvajanje čestica iz vode ne sme da se ugrađuje u javne vodovodne mreže.
- Filter za pročišćavanje vode ne sme da se ugradi u vod pod pritiskom.

**Medijumi za protok**

- Za pumpanje čiste vode (slatke), kišnice ili blage sapunice/ vode za domaćinstvo.
- Maksimalna temperatura tečnosti koja protiče ne sme da u stalnom pogonu bude viša od +35 °C.
- Ovaj predfilter ne sme se koristiti za zapaljive, gasne ili eksplozivne tečnosti.
- Isto tako treba izbegavati pumpanje agresivnih tečnosti (kiselina, lužina, otpadnih tečnosti itd.) kao i tečnosti s abrazionim tvarima (pesak).

**3. I**

Mo  
Pre  
pur  
filtri  
vaz  
Pril  
smi  
upc

Čiš  
Da  
i op  
ošt  
si o

**4. I**

Pre  
Pro  
Rac  
Priš  
Širi  
Ma

Pre  
Pro  
Rac  
Priš  
Širi  
Ma

**5. I**

•  
•  
•

Koř  
pra  
doz  
iSC  
Zac

### 3. Montaža i čišćenje

#### Montaža:

Predfilter se montira na usisnoj strani ispred pumpe. Obratite pažnju na smer protoka u predfilteru. Zavrtnaj na gornjoj strani služi za ispuštanje vazduha.

Prilikom montaže i nakon čišćenja kućište filtera sme da se zategne samo rukom. Nije dozvoljena upotreba alata.

#### Čišćenje:

Da biste očistili filterski uložak morate ga izvaditi i oprati čistom vodom. Pri tome ne smete da oštetite finu filtersku tkaninu. Ciklus čišćenja zavisi od stepena zaprljanosti vode.

### 4. Tehnički podaci

#### Predfilter 12 cm

Protok maks. ....4000 l/h  
 Radni pritisak maks. ....5,5 bara (0,55 MPa)  
 Priključak: ..... cirka 33,3 mm (R1 UN)  
 Širina mrežice ..... 0,2 mm  
 Maks. temperatura vode ..... 35 °C

#### Predfilter 25 cm

Protok maks. ....4300 l/h  
 Radni pritisak maks. ....5,5 bara (0,55 MPa)  
 Priključak: ..... cirka 33,3 mm (R1 UN)  
 Širina mrežice ..... 0,2 mm  
 Maks. temperatura vode ..... 35 °C

### 5. Napomene u vezi održavanja

- Za dugi vek trajanja ipak preporučamo redovnu kontrolu i negu.
- Pre dužeg vremena nekorišćenja ili tokom zimskog perioda pumpu treba temeljito isprati vodom, potpuno isprazniti i osušiti.
- U slučaju opasnosti od smrzavanja, filter treba u celosti isprazniti.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i pratećih materijala o proizvodu, čak i delimično, dozvoljeno je samo uz izričito odobrenje firme iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmene.

## Garantni list

Poštovani kupče,

naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne bi radio besprekorno, veoma nam je žao i molimo vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu. Na raspolaganju smo vam takođe na navedenom telefonskom broju servisa. Za garantni zahtev važi sledeće:

- Ovi garantni uslovi se isključivo odnose na potrošače, tj. fizička lica koja ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru privredne delatnosti, niti u drugim samostalnim delatnostima. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije, koje dole naveden proizvođač garantuje zajedno sa zakonskom garancijom kupcima svojih novih uređaja. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
- Garancija se isključivo odnosi na nedostatke novog uređaja dole navedenog proizvođača koji ste kupili, a koji su posledica grešaka na materijalu ili fabričkih grešaka; usluga je po našem izboru ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
- Naša garancija ne obuhvata:
  - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstvanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
- Garantni rok iznosi 60 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
- Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Molimo vas da držite spreman račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslati bez tablice s oznakom tipa, isključeni su iz realizacije garancije na osnovu nedostatka mogućnosti svrstavanja. Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo vam uz nadoknadu troškova ukloniti kvarove na uređaju koje garancija ne obuhvata ili ih više ne obuhvata. Molimo vas da nam u tom slučaju pošaljete uređaj na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.



**Tehlike!**

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

**1. Güvenlik uyarıları**

Bu cihazın kısıtlı fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklere kişiler veya tecrübesiz ve/veya gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dâhil) tarafından kullanılması yasaktır. Bu kişilerin ancak, kendi güvenlikleri için tayin edilmiş görevliler tarafından gözetim altında tutulduğunda veya bu kişiler tarafından cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verildiğinde cihazı kullanmalarına izin verilmiştir. Alet ile oynamaları önlemek için çocuklar, aleti kullanırken gözetim altında tutulmalıdır.

- Filtreyi kullanmadan önce her defasında gözden geçirerek kontrol edin. Güvenlik donanımları hasar görmüş veya aşınmışsa filtreyi kullanmayınız. Güvenlik donanımlarını kesinlikle devre dışı bırakmayın.
- Filtreyi sadece kullanma talimatında açıklanan kullanım amacına uygun olarak kullanın.
- Çalışma alanındaki iş güvenliğinden filtre kullanıcısı sorumludur.
- Don tehlikesi olduğunda filtrenin hasar görmesini önlemek için içindeki su mutlaka boşaltılacaktır.

**2. Kullanım amacına uygun kullanım**

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

**Kullanım amacı:****Kullanım alanı**

- Sadece hidrofor, bahçe pompaları ve otomatik hidrofor sistemlerinde kullanmak için tasarlanmıştır.
- Su partikül filtresinin sadece emiş borusuna monte edilmesine izin verilir.
- Havuz, dere, yağmur suyu toplama tankları, yağmur suyu kuyuları ve yer altı kuyularından su çekmede pompanın kirli su çekmesini önler.

**Dikkat!**

- Su partikül filtresinin içme suyu pompalanmasında kullanılması yasaktır.
- Su partikül filtresinin şehir suyu şebekesine bağlanması yasaktır.
- Su partikül filtresinin basınç borusuna monte edilmesi yasaktır.

**Besleme akışkanları**

- Temiz su pompalama (tatlı su), yağmur suyu veya hafif dereceli yıkama suyu/kullanım suyu pompalanması için
- Sürekli işletme modunda besleme akışkanının azami sıcaklığı +35°C üzerinde olması yasaktır.
- Ön filtre ile yanıcı, gaz veya patlayıcı sıvının pompalanması yasaktır.
- Ayrıca tahriş edici sıvılar (asit, baz, silo sızıntı sıvısı, vs.) ile aşındırıcı malzemelerin (kum) pompalanması da yasaktır.

### 3. Montaj ve temizleme

Teknik deęişiklikler olabilir

#### Montaj:

Ön filtre emiş tarafında pompa önüne monte edilecektir. Ön filtre içindeki akış yönüne dikkat edin. Üst tarafta bulunan civata ha-valandırma için kullanılır.

Filtre gövdesi, montaj ve temizleme son-rasında sadece elden sıkılacaktır. Sıkma işleminde takım kullanılması yasaktır.

#### Temizleme:

Filtre elemanı dışarı çıkarılır ve temiz su ile yıkanabilir. İç bölümde bulunan ince filtre dokusuna zarar verilmesi yasaktır. Temizleme sıklığı suyun kirlenme derecesine bağlıdır.

### 4. Teknik özellikler

#### Ön filtre 12 cm

Debi max. .... 4000 lt./saat  
Çalışma basıncı max. .... 5,5 bar (0,55 MPa)  
Bağlantı: .....ca. 33,3 mm (R1 IG)  
Ağ genişliği ..... 0,2 mm  
Su sıcaklığı max. .... 35°C

#### Ön filtre 25 cm

Debi max. .... 4300 lt./saat  
Çalışma basıncı max. .... 5,5 bar (0,55 MPa)  
Bağlantı: .....ca. 33,3 mm (R1 IG)  
Ağ genişliği ..... 0,2 mm  
Su sıcaklığı max. .... 35°C

### 5. Bakım bilgileri

- Filtrenin uzun ömürlü olması için düzenli kontrol edilmesi ve bakım yapılması tavsiye edilir.
- Pompa uzun süre veya kış mevsimi boyunca kullanılmayacağına iyice su ile yıkanacak, komple boşaltılacak ve kuru olarak saklanacaktır.
- Don tehlikesi olduğunda filtrenin içindeki su tamamen boşaltılacaktır.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

## Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığımız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu garanti koşulları sadece, ürünü ticari olarak veya serbest meslek uygulamalarında kullanılmayacak olan tüketiciler yani gerçek kişiler için geçerlidir. Bu garanti koşulları, ilgili üretici firmanın yasal garanti hükümlerine ek olarak müşterilerine tanıdığı ek maddeleri düzenler. Kanuni Garanti Haklarınızı bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Söz konusu garanti hizmeti kapsamı sadece ilgili üretici firmadan satın aldığınız yeni alet için geçerli olup malzeme veya imalat hatasını kapsar. Ayrılmış malın telafisi, ilgili arzanın giderilmesi veya aletin yenisi ile değiştirilmesi ile sınırlıdır ve bu seçim firmamıza aittir. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
  - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
  - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı madde-nin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar).
  - Kullanıma bağlı olağan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 60 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti haklarınızdan faydalanmak istediğinizde arızalı aleti [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasına bildirin. Kasa fişi veya yeni aletinizi satın aldığınızı belgeleyen diğer bir evrağı hazır tutun. Kasa fişi veya tip etiketi olmaksızın gönderilen aletler, aletin tam olarak tanımlanma olanağının bulunmaması nedeniyle garanti hizmetleri dışındadır. Aletinizin arızası garanti hizmetleri kapsamındaysa en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet adresinize gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garanti süresi dolan arızalan ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için aleti lütfen Servis adresimize gönderin.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atfta bulununuz.

**Опасность!**

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

**1. Указания по технике безопасности**

Описываемое устройство не предназначено для использования его людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также имеющими недостаточный опыт и с нехваткой знаний. Исключением является наличие надзора за безопасностью этой группы людей со стороны ответственного, дающего указания по использованию устройства. Следите за детьми, чтобы быть уверенными, что они не играют с устройством.

- Перед каждым использованием устройства проводите его осмотр. Запрещено использовать устройство, если повреждены или изношены защитные приспособления. Запрещено выводить из строя защитные приспособления.
- Используйте устройство только в соответствии с приведенным в настоящем руководстве по эксплуатации назначением.
- Вы несете ответственность за безопасность на месте работы.
- Необходимо обязательно опорожнять фильтр при опасности воздействия мороза для того, чтобы избежать повреждений.

**2. Использование в соответствии с назначением**

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его назначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим назначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

**Назначение:****Область применения**

- Только для домашнего водопровода, садовых насосов и автоматов для домашнего водопровода.
- Водный фильтр частиц можно подключать только к всасывающему трубопроводу.
- Служит для защиты от загрязнений при заборе воды из прудов, ручьев, дождевых баков, цистерн дождевой воды и колодцев.

**Внимание!**

- Запрещено использовать водный фильтр частиц для снабжения питьевой водой.
- Запрещено встраивать водный фильтр частиц в общественные сети водоснабжения.
- Запрещено подключать водный фильтр частиц к напорному трубопроводу.

**Транспортируемые вещества**

- Транспортировка прозрачной воды (пресная вода), дождевой воды или слабый щелочной раствор / бытовые сточные воды
- Максимальная температура транспортируемой жидкости в режиме непрерывной эксплуатации не должна

3. |

Мо  
Пр  
мо  
нас  
наг  
фи  
во  
во  
фи  
Ис

Оч  
Фи  
В ц  
чис  
по  
вну  
оф

4. |

Фи  
Пот  
Раф  
Под  
.....  
Рас  
Тем

Фи  
Пот  
Раф  
Под  
.....  
Рас  
Тем

и

но  
бое  
ниеи  
,  
а

ть

цы

р

превышать +35°C.

- Запрещено описываемым фильтром предварительной очистки транспортировать горючие, выделяющие газ или взрывоопасные жидкости.
- Необходимо также избегать транспортировки агрессивных жидкостей (кислоты, щелочи, стекающие из силоса жидкости и т.д.), а также жидкости с абразивными веществами (песок).

### 3. Монтаж и очистка

#### Монтаж:

Предварительный фильтр следует монтировать на стороне всасывания перед насосом. Необходимо принимать во внимание направление потока в предварительном фильтре. Винт на верхней стороне служит для вентиляции.

Во время монтажа и после очистки корпус фильтра можно закреплять только вручную. Использование инструментов запрещается.

#### Очистка:

Фильтрующий элемент следует извлечь. В целях очистки его можно промыть чистой водой. При этом нельзя допускать повреждения тонкой фильтровальной сетки внутри него. Количество циклов очистки определяется по степени загрязнения воды.

### 4. Технические данные

**Фильтр предварительной очистки 12 см**  
 Поток макс. .... 4000 л/час  
 Рабочее давление макс. .... 5,5 бар (0,55 Мпа)  
 Подсоединение: ..... ок. 33,3 mm (R1 IG)  
 ..... вн.резьб.  
 Размер ячеек сетки ..... 0,2 мм  
 Температура воды макс. .... 35°C

**Фильтр предварительной очистки 25 см**  
 Поток макс. .... 4300 л/час  
 Рабочее давление макс. .... 5,5 бар (0,55 Мпа)  
 Подсоединение: ..... ок. 33,3 mm (R1 IG)  
 ..... вн.резьб.  
 Размер ячеек сетки ..... 0,2 мм  
 Температура воды макс. .... 35°C

### 5. Указания по техническому обслуживанию

- Для обеспечения длительного срока службы мы рекомендуем регулярно проводить работы по контролю и уходу за устройством.
- Перед длительным простоем или перед зимним сезоном необходимо основательно промыть насос водой, полностью опорожнить и в сухом состоянии положить на хранение.
- При опасности воздействия мороза необходимо полностью опорожнить фильтр.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения iSC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

## Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии действуют исключительно в отношении пользователей, т.е. физических лиц, которые не намереваются использовать настоящее изделие в рамках своей профессиональной или другой самостоятельной деятельности. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
  - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
  - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
  - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 60 месяцев, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийных требований сообщите о неисправности устройства на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Приготовьте квитанцию о покупке или другие доказательства приобретения Вами нового устройства. Оказание гарантийных услуг применительно к устройствам, направленным на рассмотрение без соответствующих доказательств или фирменной таблички, исключается ввиду недостатка данных для идентификации таких устройств. Если наша гарантия распространяется на неисправность устройства, Вы немедленно получите отремонтированное или новое устройство.

Самой собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.

**Fare!**

Når man bruker utstyr, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

**1. Sikkerhetsinstrukser****Fare!**

Dette utstyret er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter, eller som mangler erfaring og/eller kunnskaper, med mindre dette skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de instrueres av denne personen i bruken av utstyret. Barn bør holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med utstyret.

- Utfør en visuell kontroll av utstyret før hver bruk. Ikke bruk utstyret dersom det finnes skader eller slitasje på sikkerhetsanordninger. Du må aldri sette sikkerhetsanordninger ut av funksjon.
- Du må bare bruke utstyret i samsvar med det bruksformål som er angitt i denne bruksanvisningen.
- Du er ansvarlig for sikkerheten i arbeidsområdet.
- Ved fare for frost er det tvingende nødvendig å tømme filteret for å unngå skader.

**2. Formålstjenlig bruk**

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/den som betjener anlegget ansvarlig.

Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

**Bruksformål:****Bruksområde**

- Kun for husvannverk, hagepumper og husvannautomater.
- Vannpartikkelfilteret må bare installeres i innsugingsledningen.
- Brukes som beskyttelse mot tilsmussing når det hentes vann fra dammer, bekker, regntøner, sisterner for regnvann og brønner.

**OBS!**

- Det er ikke tillatt å bruke vannpartikkelfilteret i tilførselsystemer for drikkevann.
- Det er ikke tillatt å montere vannpartikkelfilteret i offentlige vannforsyningsnett.
- Vannpartikkelfilteret må ikke installeres i trykkledningen.

**Væsker som kan pumpes**

Beregnet på pumping av klart vann (ferskvann), regnvann eller lett såpevann/bruksvann. Den maksimale temperaturen på væsken som pumpes skal ikke overskride +35 °C under kontinuerlig drift.

Det er ikke tillatt å pumpe brennbare, gassutviklende eller eksplosive væsker med dette filteret.

En må også unngå å pumpe aggressive væsker (syrer, luter, silosaft osv.), samt væsker med skurende stoffer (sand).

### 3. Montering og rengjøring

#### Montering:

Forfilteret skal monteres på pumpens innsugings-side. Gjennomstrømningsretningen i forfilteret skal overholdes. Skruen på oversiden brukes til lufting.

Under montering og etter en rengjøring må filterhuset bare trekkes til med håndkraft. Det er ikke tillatt å bruke verktøy.

#### Rengjøring:

Filterinnsatsen skal tas ut og kan vaskes ut med rent vann under rengjøringen. Det må i denne forbindelse ikke oppstå skader på den fine filterstrukturen inne i filterinnsatsen. Hvor ofte rengjøring må utføres, avhenger av hvor skittent vannet er.

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når iSC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Med forbehold om tekniske endringer

### 4. Tekniske data

#### Forfilter 12 cm

Maks. gjennomstrømning .....4000 l/t  
Maks. driftstrykk. ....5,5 bar (0,55 MPa)  
Tilkopling: .....ca. 33,3 mm (R1 IG)  
..... innvendige gjenger  
Maskevidde ..... 0,2 mm  
Maks. vanntemperatur ..... 35°C

#### Forfilter 25 cm

Maks. gjennomstrømning .....4300 l/t  
Maks. driftstrykk. ....5,5 bar (0,55 MPa)  
Tilkopling: .....ca. 33,3 mm (R1 IG)  
..... innvendige gjenger  
Maskevidde ..... 0,2 mm  
Maks. vanntemperatur ..... 35°C

### 5. Vedlikeholdsinstrukser

- Vi anbefaler regelmessige kontroller og regelmessig stell, slik at en lang levetid er garantert.
- Før pumpen skal settes ut av drift i en lengre periode, eller før den skal settes til lagring for vinteren, må den gjennomspyles grundig med vann, tømmes fullstendig og oppbevares tørt.
- Ved fare for frost må filteret tømmes fullstendig.



## Garantidokument

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til forhandleren hvor du kjøpte maskinen. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene retter seg utelukkende mot forbrukere, det vil si naturlige personer, som ikke vil bruke dette produktet verken i rammen av næringslivsvirksomhet eller annen selvstendig virksomhet. Disse garantivilkårene gjelder for ekstra garantiytelser som ovenfor nevnte produsent lover dem som kjøper produsentens nye maskiner, i tillegg til den lovfestede garantien. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen dekker kun mangler på en maskinen som du har kjøpt ny fra ovenfor nevnte produsent, og som påviselig skyldes material- eller produksjonsfeil. Det er opp til oss å velge om vi vil utbedre slike mangler på maskinen eller erstatte maskinen.  
Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller yrkesmessig bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantiavtale er dermed ikke inngått, dersom maskinen i løpet av garantitiden brukes innen næringsliv, håndverk eller industri, eller dersom den utsettes for tilsvarende belastninger.
3. Vår garanti dekker ikke:
  - Skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtypen), eller som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, at maskinen er utsatt for unormale miljøbetingelser, eller som har oppstått på grunn av manglende stell og vedlikehold.
  - Skader på maskinen som skyldes feil eller ikke-forskriftsmessig bruk (for eksempel overbelastning av maskinen eller bruk av ikke tillatte redskaper og tilbehør), inntrenging av uvedkommende gjenstander i maskinen (for eksempel sand, steiner eller støv, transportskader), bruk av makt eller ekstern påvirkning (for eksempel skader som skyldes at maskinen har falt ned).
  - Skader på maskinen eller deler av maskinen som kan tilbakesføres på vanlig slitasje under bruk eller annen naturlig slitasje.
4. Garantitiden gjelder i 60 måneder og begynner å løpe fra og med kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskifting av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
5. Vennligst registrer den defekte maskinen som du vil gjøre gjeldende garantikrav for på internettdressen: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Hold tilgjengelig kvitteringen for kjøpet eller andre papirer som dokumenterer at du har kjøpt en ny maskin. Maskiner som sendes inn uten tilhørende dokumentasjon eller uten merkeplate, prekluderes fra garantiytelse på grunn av manglende mulighet for å tilordne dem. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

Når det gjelder slidedeler, forbruksdeler og manglende deler, henviser vi til de begrensningene som gjelder for garantien i henhold til serviceinformasjonen i denne bruksanvisningen.

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger****Fare!**

Produktet må ikke betjenes af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske eller sensoriske færdigheder, eller personer, der ikke er i psykisk balance. Manglende erfaring og kendskab til produktets anvendelse fratager ligeledes en person retten til at betjene produktet, med mindre dette sker under opsyn eller efter grundig instruktion. Pas på, at børn ikke benytter produktet som legetøj.

- Check produktet for synlige skader hver gang, inden du tager det i anvendelse. Arbejd ikke med produktet, hvis en sikkerhedsanordning er beskadiget eller slidt ned. Sikkerhedsanordninger må aldrig sættes ud af kraft.
- Brug kun produktet til formål, som er beskrevet i denne vejledning.
- Du er selv ansvarlig for sikkerheden i arbejdsområdet.
- Det er vigtigt, at filtret tømmes, hvis der er risiko for frost; ellers kan det blive beskadiget.

**2. Formålsbestemt anvendelse**

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejerens ansvar.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

**Anvendelsesformål:****Anvendelsesområde**

- Kun til husvandværker, havepumper og husvandautomater.
- Vandpartikelfiltret må kun indbygges i sugeløsningen.
- Beskytter mod urenheder i forbindelse med vandudledning fra hoveddamme, bække, regnvandstønder, regnvandscisterner og brønde.

**Vigtigt!**

- Vandpartikelfiltret må ikke benyttes til drikkevand.
- Vandpartikelfiltret må ikke indbygges i offentlige vandnet.
- Vandpartikelfiltret må ikke indbygges i trykløsningen.

**Pumpemedier**

- Til pumpning af klart vand (ferskvand), regnvand eller let vaskelud/brugsvand.
- Transportvæskens maksimale temperatur må ikke overskride +35°C i vedvarende drift.
- Der må ikke pumpes brandbare, gassende eller eksplosive væsker med dette forfilter.
- Pumpning af aggressive væsker (syre, lud, drænsaft fra siloer osv.) samt væske med abrasive stoffer (sand) skal ligeledes undgås.

**3. I**

**Mo**  
For  
per  
på  
Unc  
terf  
tilla

**Rei**  
Filt  
me  
bes  
hvc

**4. I**

**For**  
Gei  
Arb  
Tils  
Ma  
Var

**For**  
Gei  
Arb  
Tils  
Ma  
Var

**5. I**

- 
- 
-

### 3. Montering og rengøring

#### Montering:

Forfilteret skal monteres på sugesiden foran pumpen. Kontrollér flowretningen i forfilteret. Skruen på oversiden bruges til at udlufte.

Under monteringen og efter rengøringen må filterhuset kun spændes med hånden. Det er ikke tilladt at bruge værktøj.

#### Rengøring:

Filterindsatsen skal tages ud og kan rengøres med rent vand. Det fine filterstof indeni må ikke beskadiges. Rengøringsintervallet afhænger af, hvor snavset vandet er.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

### 4. Tekniske data

#### Forfilter 12 cm

Gennemstrømning maks. ....4000 l/h  
Arbejdstryk maks. ....5,5 bar (0,55 MPa)  
Tilslutning: ..... ca. 33,3 mm (R1 IG)  
Maskevidde ..... 0,2 mm  
Vandtemperatur maks. .... 35°C

#### Forfilter 25 cm

Gennemstrømning maks. ....4300 l/h  
Arbejdstryk maks. ....5,5 bar (0,55 MPa)  
Tilslutning: .....ca. 33,3 mm (R1 IG)  
Maskevidde ..... 0,2 mm  
Vandtemperatur maks. .... 35°C

### 5. Vedligeholdelsesanvisninger

- Vi anbefaler regelmæssig kontrol og pleje for at sikre en lang levetid.
- Inden længere tids pause eller vintermagasiner skal pumpen skylles grundigt igennem med vand og tømmes helt; pumpen opbevares tørt.
- Ved risiko for frost skal filtret tømmes fuldstændigt.

## Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelser, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.  
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
  - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
  - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller stov, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
  - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 60 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

**Hætta!**

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slys og skaða. Lesið því notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að grípa til þeirra ef þörf er á. Latið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tökum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlotist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

**1. Öryggisleiðbeiningar****Hætta!**

Þetta tæki er ekki ætlað til þess að vera notað af persónum (þar með talið börnum) með skerta sálræna getu, hreyfigetu eða skerta dómgrind. Tækið á ekki heldur að vera notað af persónum sem ekki hefur nægilega reynslu eða þekkingu nema undir eftirliti þriðju persónu sem tekur þá ábyrgð á notanda og kennir notanda hvernig á að nota tækið rétt. Upplýsa ætti börn um hættur til þess að koma í veg fyrir að þau leiki sér með tækið.

- Skoðið tækið vandlega fyrir hverja notkun. Notið tækið ekki ef að öryggisútbúnaður þess er uppnotaður eða skemmdur. Gerið öryggisútbúnað þessa tækis aldrei óvirkan.
- Notið tækið einungis til þeirra verka sem talið er upp og lýst er í notandaleiðbeiningunum.
- Notandi er ábyrgur fyrir öryggi á vinnusvæðinu.
- Siuna verður undantekningalaust að tæma ef hætta er á frosti til þess að koma í veg fyrir skemmdir.

**2. Tilætluð notkun**

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

**Tilætluð notkun:****Tilætluð notkun**

- Einungis fyrir þrýstiaukadælur, garðdælur og sjálfvirkar heimilsvatnsdælur.
- Þessa vatnsagnasiu má einungis nota á sogleiðslu.
- Er ætlað til þess að hlífa fyrir óhreinindum við vatnsdælingar úr tjörnum, ám, regntunnum, regnvatnsafrntökum og brunnum.

**Varúð!**

- Þessa vatnssíu má ekki nota til þess að sía drykkjarvatn.
- Bannað er að tengja þessa vatnssíu við opinberar vatnsleiðslur.
- Þessa vatnsagnasiu má ekki nota á þrýstleiðslu.

**Efni sem dæla má**

- Til þess að sía tært vatn (ferskvatn), regnvatn, eða létt basískt vatn / neysl vatn
- Hámarks hiti þess vökvu sem dælt er stanslaust má ekki fara yfir 35°C.
- Þessa síu má ekki nota til þess að dæla eldfimur vökvum, gasmyndandi vökvum eða vökvum sem valdið geta sprengingum.
- Bannað er að dæla ætandi vökvum (sýru, basa, gerjandi vökvu og þessháttar), einnig er bannað að dæla vökvum með slipandi efnum (sandi).

### 3. Uppsetning og hreinsun

#### Uppsetning:

Forsíuna á að setja upp við sogenda dællunna. Athuga verður flæðiátt forsíunnar. Skrufan ofan á síunni er til þess að tappa lofti af henni. Við uppsetningu og eftir hreinsun má einungis herða síuhúsið handþétt. Notkun á verkfærum er ekki leyfileg.

#### Hreinsun:

Síuna sjálfa verður að taka út og hana er hægt að þrifa með hreinu vatni. Fingerða síuefnið inni í síunni má ekki skemmast við hreinsun. Tímabil milli hreinsunar fer eftir hreinleika vatnsins.

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í údrætti, er ekki leyfileg nema grænilégt samflykki frá iSC GmbH komi til.

Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar

### 4. Tæknilegar upplýsingar

#### Forsía 12 cm

Hámarks flæði ..... 4000 l/klst  
Hámarks vinnubrýstingur ..... 5,5 bar (0,55 MPa)  
Tengi: ..... um það bil 33,3 mm (R1 IG)  
Kornastærð ..... 0,2 mm  
Hámarks vatnshiti ..... 35°C

#### Forsía 25 cm

Hámarks flæði ..... 4300 l/klst  
Hámarks vinnubrýstingur ..... 5,5 bar (0,55 MPa)  
Tengi: ..... um það bil 33,3 mm (R1 IG)  
Kornastærð ..... 0,2 mm  
Hámarks vatnshiti ..... 35°C

### 5. Umhirðutilmæli

- Til þess að tryggja langan líftíma tækisins, mælum við með því að yfirfara og hirða vel og reglulega um það.
- Ef að ekki á að nota tækið í langan tíma eða ef að geyma á tækið yfir vetur verður að skola dæluna vandlega með vatni, tæma hana fullkomlega og geyma hana þurra.
- Ef hætta er á frosti verður að tæma síuna fullkomlega.

## Ábyrgðarskírteni

Kæri viðskiptavinur,

vörur okkar eru framleiddar undir ströngu gæðaeftirliti. Ef að tækið virkar þrátt fyrir það ekki fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum þig endilega um að hafa samband við þjónustuaðila okkar. Heimilisfang er að finna neðar á þessu ábyrgðarskjali. Þú getur einnig haft samband við verslunina þar sem að tækið var keypt. Varðandi gildi ábyrgðarskírteinisins gildir eftirfarandi:

1. Ábyrgðarskýrteini þessa tækis gildir eingöngu fyrir einkanotendur, þ.e.a.s persónur sem nota þetta tæki ekki til atvinnunota né í annarri sjálfstæðrar vinnu. Þetta ábyrgðarskýrteini lýsir aukalegri ábyrgð sem að neðan nefndur framleiðandi ábyrgist viðskiptavinum sínum umfram þær ábyrgðir sem reglur og lög gefa kröfur um. Þín almenna lagaleg ábyrgð helst ósnert þrátt fyrir þessa ábyrgðaliði. Ábyrgðarþjónusta okkar eru þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgðin nær eingöngu yfir galla á nýju tæki sem þú hefur fest kaup á sem var framleitt af neðangreindum framleiðanda. Ábyrgðin nær einungis yfir galla sem eru vegna efnisgalla eða framleiðslugalla og takmarkast við okkar ákvörðun um að endurbæta gallan eða skipta út tækinu. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Ábyrgðarsamningurinn fellur úr gildi ef að tækið er notað innan ábyrgðartímans í atvinnuskini eða annan slíkan sambærilegan hátt.
3. Ábyrgð okkar gildir ekki yfir:
  - Skemmdir á tæki sem til verða vegna þess að ekki hefur verið farið eftir leiðbeiningum varðandi samsetningu þess, rangrar uppsetningar, ef að ekki hefur verið farið eftir notandaleiðbeiningunum (til dæmis ef að tækið hefur verið tengt við ranga rafspennu eða rafstraum) eða ef að ekki hefur verið farið eftir leiðbeiningum tækis varðandi umhirðu og öryggi þess eða ef að tækið hefur verið notað undir óeðlilegum náttúruáhrifum eða vegna of lítillar umhirðu og þjónustu.
  - Skemmdir á tæki, sem til verða vegna misnotkunar eða óviðeigandi notkunar (til dæmis of mikið álag á tæki eða ef að notaðir eru rangir íhlutir eða aukahlutir), ef að utanaðkomandi hlutir komast inn í tækið (eins og til dæmis sandur, steinar eða ryk, flutningaskemmdir), vegna rangnotkunar eða utanaðkomandi álags (eins og til dæmis skemmdir við það að tækið fellur niður).
  - Skemmdir á tæki eða hlutum tækisins, sem til verða vegna notkunar þess eða vegna annarra utanaðkomandi eðlilegra uppnokunar.
4. Ábyrgðartíminn eru 60 mánuðir sem byrjar við dagsetningu kaups á tæki. Tilkynna verður um skemmdir eða galla á tæki áður en að ábyrgðin fellur úr gildi og innan tveggja vikna eftir að skemmdir er fundin. Ábyrgð tækisins fellur úr gildi eftir að ábyrgðartímabilið er útrunnið. Ef að gert er við tæki eða því skipt út vegna ábyrgðar, leiðir það ekki til þess að ábyrgðartímabilið lengjist og ekki gildir ný ábyrgð á nýja tækinu eða varahlutunum sem settir hafa verið í það. Þetta gildir einnig um þjónustu sem hefur verið framkvæmd til staðar.
5. Til þess að fá ábyrgðarþjónustu, hafið þá samband við: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vinsamlegast geymið kaupkvittanir og önnur skjöl sem staðfesta kaupin á nýju tæki. Tæki sem send eru til viðgerðar sem ekki hafa tilskildar kvittanir eða tæki án tækismerkingar missa alla ábyrgð þar sem ekki er hægt að tilgreina þau tæki. Ef að skemmdir á tækinu er innan ábyrgðarramma þess færð þú umsvifalaust viðgert eða nýtt tæki í stað þess gamla.

Varðandi hluti sem notast upp og hluti sem vantar bendum við á takmarkanir ábyrgðar þessa tækis sem eru í notandaleiðbeiningunum.

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar****Fara!**

Detta filter är inte avsett att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av filtret. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder filtret som leksak.

- Kontrollera filtret optiskt varje gång innan du använder det. Använd inte filtret om säkerhetsanordningarna är skadade eller slitna. Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur kraft.
- Filtret får endast användas till de användningsändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Du är själv ansvarig för säkerheten inom arbetsområdet.
- Vid risk för frost måste filtret tvunget tömmas så att inga skador uppstår.

**2. Ändamålsenlig användning**

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hant-

verksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

**Användningssyfte****Användningsområde**

- Endast för hushållsvattenverk, trädgårdspumpar och pumpautomater
- Vattenpartikelfiltret får endast monteras in i sugledningen.
- Använd som skydd mot smuts vid vattenavtappning från dammar, bäckar, regnvattentunnor, regnvatten-cisterner och brunnar.

**Varning!**

- Vattenpartikelfiltret får inte användas till matning av dricksvatten.
- Vattenpartikelfiltret får inte kopplas in i det allmänna vattennätet.
- Vattenpartikelfiltret får inte monteras in i tryckledningen.

**Pumpningsvätskor**

- För pumpning av klart vatten (sötwater), regnvatten eller svag tvättut/tappvatten.
- Vid kontinuerlig drift får den maximala temperaturen på vätskan som ska pumpas inte överskrida +35°C.
- Detta förfiler får inte användas till att pumpa brännbara, gasavgivande eller explosiva vätskor.
- Dessutom måste man undvika att pumpa aggressiva vätskor (syra, lut, lakvatten från silo osv) samt vätskor med abrasiva ämnen (sand).

**3. Montering och rengöring****Montering:**

Förfiltret ska monteras på sugsidan framför pumpen. Kontrollera flödesriktningen i förfiltret. Skruven på ovansidan används till avluftning. Vid montering och efter rengöring får filterhuset endast dras åt handfast. Verktyg får inte användas

**Rengöring:**

Ta ut filterinsatsen och tvätta sedan ur den med klart vatten. Den fina filterväven i filtrets inre får inte skadas. Rengöringsintervallen är beroende av nedsmutsningen.

4.

För  
Ma  
Ma  
Ans  
.....  
Ma  
MaFör  
Ma  
Ma  
Ans  
.....  
Ma  
Ma

5.

•  
•  
•  
Efte  
tion  
äve  
tills

Me



ller

#### 4. Tekniska data

##### Förfilter 12 cm

Max. flöde ..... 4 000 l/h  
Max. arbetstryck ..... 5,5 bar (0,55 MPa)  
Anslutning ..... ca. 33,3 mm (R1 IG)  
..... inngång  
Maskvidd ..... 0,2 mm  
Max. vattentemperatur ..... 35°C

im-

i

-

un-

it-

ck-

##### Förfilter 25 cm

Max. flöde ..... 4 300 l/h  
Max. arbetstryck ..... 5,5 bar (0,55 MPa)  
Anslutning ..... ca. 33,3 mm (R1 IG)  
..... inngång  
Maskvidd ..... 0,2 mm  
Max. vattentemperatur ..... 35°C

3g-

.

3

na

r

#### 5. Underhållsanvisningar

- För att garantera lång livslängd rekommenderar vi att du kontrollerar och vårdar filtret med jämna mellanrum.
- Om pumpen inte ska användas under längre tid eller förberedas för vinterförvaring måste den först spolas igenom noggrant med vatten. Töm pumpen helt och förvara den sedan på en torr plats.
- Om det finns risk för frost måste filtret ha tömts helt.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

n-

J-

t

das

j

3

## Garantibevis

Bästa kund,  
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage .
4. Garantitiden uppgår till 60 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställs. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

**Vaara!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroituksia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemmin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset****Vaara!**

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (myös lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut, tai joilla ei ole käyttöön tarvittavaa kokemusta ja/tai taitoja, paitsi sellaisen heidän turvallisuudestaan vastuullisen henkilön valvonnassa, joka voi opastaa heitä käyttämään laitetta oikein. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa voi leikkiä laitteella.

- Ennen joka käyttöä tarkasta laite silmämääräisesti. Älä käytä laitetta, jos sen turvavarusteet ovat vahingoittuneet tai kuluneet loppuun. Älä koskaan estä turvavarusteiden toimintaa.
- Käytä laitetta ainoastaan tässä käyttöohjeessa määritellyn käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Olet vastuussa työalueesi turvallisuudesta.
- Suodatin täytyy ehdottomasti tyhjentää pakkasvaaran uhatessa, jotta vältetään sen vauriot.

**2. Määräysten mukainen käyttö**

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkien tämän ylittävää käyttöä ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminna.

**Käyttötarkoitus:****Käyttöalue**

- Ainoastaan kotivesilaitteistot, puutarhapumput ja kotivesiautomaatit.
- Vesihuikkassuodattimen saa asentaa vain imujohtoon.
- Käytetään suojaamaan likaantumiselta otettaessa vettä lammikoista, puroista, sadevesitynnyreistä, sadevesisäiliöistä ja kaivoista.

**Huomio!**

- Vesihuikkassuodatinta ei saa käyttää juomaveden pumppaamiseen.
- Vesihuikkassuodatinta ei saa asentaa julkisiin vesijohtoverkkoihin.
- Vesihuikkassuodatinta ei saa asentaa paine-johtoon.

**Pumpattavat väliaineet**

- Kirikkaan veden (makean veden), sadeveden tai kevyen pesuliuoksen/käyttöveden pumppaamiseen
- Pumpattavan aineen suurin lämpötila ei saa ylittää +35°C jatkuvassa käytössä.
- Tämän esisuodattimen avulla ei saa pumpata mitään syttyviä, kaasuuntuvia tai räjähdysalttiita nesteitä.
- Syövyttävien nesteiden (happojen, lipeiden, siilonesteiden jne.) sekä hankaavia aineita sisältävien nesteiden pumppaamista tulee samoin välttää

### 3. Asennus ja puhdistus

#### Asennus:

Esisuodatin tulee asentaa pumpun eteen imu-  
puolelle. Virtaussuuntaa esisuodattimessa tulee  
noudattaa. Yläsivulla olevaa ruuvia käytetään  
ilmanpoistoon.

Asennettaessa ja puhdistuksen jälkeen suodatti-  
men kotelon saa kiristää vain käsilyjan. Työkalu-  
jen käyttö on kielletty.

#### Puhdistus:

Suodatinpatruuna otetaan pois ja se voidaan pes-  
tää puhtaaksi kirkealla vedellä. Sisäpuolen hienoa  
suodatinkudosta ei saa tällöin vahingoittaa. Puh-  
distuksen väliajat ovat riippuvaisia veden likaisu-  
usasteesta.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toi-  
mitettujen papereiden osittainenkin kopiointi  
tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan  
iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

### 4. Tekniset tiedot

#### Esisuodatin 12 cm

Läpivirtaus kork. .... 4.000 l/h  
Työpaine kork. .... 5,5 baaria (0,55 MPa)  
Liitäntä: ..... n. 33,3 mm (R1 IG)  
Silmukankoko ..... 0,2 mm  
Veden lämpötila kork. .... 35°C

#### Esisuodatin 25 cm

Läpivirtaus kork. .... 4.300 l/h  
Työpaine kork. .... 5,5 baaria (0,55 MPa)  
Liitäntä: ..... n. 33,3 mm (R1 IG)  
Silmukankoko ..... 0,2 mm  
Veden lämpötila kork. .... 35°C

### 5. Huolto-ohjeita

Pitkän eliniän takaamiseksi suosittelemme  
säännöllisiä tarkastuksia ja hoitotoimia.  
Ennen pitempää käyttötaukoa tai talvisäilytystä  
tulee pumppu huuhdella perusteellisesti vedellä,  
tyhjentää täysin ja säilyttää kuivana.  
Pakkasen uhatessa täytyy suodatin tyhjentää  
täysin.

## Takuutodistus

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valitamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:
  - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
  - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).
  - laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 60 kuukautta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Pidä uuden laitteesi ostosite tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meille lähetettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipymättä.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.

**Oht!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**1. Ohutusjuhised****Oht!**

Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed (kaasa arvatud lapsed) või kogemuste ja/või teadmisteta isikud; kui, siis ainult pädeva isiku järelevalve all või juhul, kui selliseid isikuid on õpetatud seadet kasutama. Lapsi tuleb jälgida, kontrollimaks, et nad seadmega ei mängiks.

- Kontrollige seadet enne igat kasutamist visuaalselt. Ärge kasutage seadet, kui ohutusseadised on katki või kulunud. Ärge kunagi kõrvaldage ohutusseadiseid tööst.
- Kasutage seadet ainult vastavalt käesolevas kasutusjuhendis nimetatud otstarbele.
- Teie vastutate ohutuse eest töötsoonis.
- Külmaoahu korral tuleb filter kahjustuste vältimiseks kindlasti tühjendada.

**2. Sihipärane kasutamine**

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

**Kasutusotstarve:****Kasutusvaldkond**

- Ainult majapidamise veevärgile, aiapumpadele ja veeautomaatidele.
- Veeosakeste filtri tohib paigaldada ainult imivoolikusse.
- Mõeldud mustuse eest kaitsmiseks vee võtmisel tiikidest, ojadest, veetünnidest, vihma-veemahutitest ja kaevudest.

**Tähelepanu!**

- Veeosakeste filtrit ei tohi kasutada joogivee pumpamisel.
- Veeosakeste filtrit ei tohi paigaldada üldkasutatavasse veevõrku.
- Veeosakeste filtrit ei tohi paigaldada ainult survevoolikusse.

**Pumbatavad ained**

- Puhta vee (mageda vee), vihmavee või lahja seebivee / olmevee pumpamiseks
- Pumbatava vedeliku maksimaalne temperatuur ei tohi pidevas režiimis ületada +35°C.
- Selle eelfiltriga ei tohi pumbata süttivaid, gaasilisi ega plahvatavaid vedelikke.
- Samuti tuleb vältida agressiivsete (hapete, leeliste, silomahla jms) ning tahkeid osakesi (nt liiva) sisaldavate vedelike pumpamist.

**3. Montaaž ja puhastamine****Montaaž:**

Eelfilter tuleb paigaldada imuküljele pumba ette. Järgige eelfiltri läbivoolu suunda. Ülemise poole kruvi on ventileerimiseks.

Montaažil ja pärast puhastamist tohib filtrikorpusse vaid käsitsi kinni keerata. Tööriistade kasutamine ei ole lubatud.

**Puhastamine:**

Filtriement tuleb välja võtta ning seda saab puhastamiseks puhta veega pesta. Sisemuses olevat peenekoelist filtrikangast ei tohi seejuures kahjustada. Puhastussagedus sõltub vee määrdumisest.

**4.**

Eel  
Lät  
Tõc  
Ühe  
Silr  
Vee

Eel  
Lät  
Tõc  
Ühe  
Silr  
Vee

**5. l**

•  
•  
•

Toc  
me  
ka r

Teh

#### 4. Tehnilised andmed

##### Eelfilter 12 cm

Läbivool maks. .... 4 000 l/h  
Töörõhk maks. .... 5,5 baari (0,55 MPa)  
Ühendus: ..... u 33,3 mm (R1 IG)  
Silma tihedus ..... 0,2 mm  
Veetemperatuur maksimaalselt ..... 35°C

##### Eelfilter 25 cm

Läbivool maks. .... 4 300 l/h  
Töörõhk maks. .... 5,5 baari (0,55 MPa)  
Ühendus: ..... u 33,3 mm (R1 IG)  
Silma tihedus ..... 0,2 mm  
Veetemperatuur maksimaalselt ..... 35°C

#### 5. Hooldusjuhised

- Pika kasutusea tagamiseks soovime teostada korrapäraselt kontrolli ja hooldust.
- Pikemal mittekasutamisel või talveks seismapanemisel tuleb pump veega põhjalikult puhtaks pesta, täielikult tühjendada ja kuivalt hoida.
- Külumisohtu korral tuleb filter täielikult tühjendada.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult iSC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

## Garantiitunnistus

Lugupeetud klient!

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui seade ei peaks siiski korralikult töötama, on meil siiralt kahju ja me palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Käesolevad garantiitingimused on suunatud ainult tarbijatele, st füüsilistele isikutele, kes ei soovi toodet kasutada oma kommerts- või muuks iseseisvaks tegevuseks. Käesolevad garantiitingimused reguleerivad täiendavaid garantiiteenuseid, mida allpool nimetatud tootja lubab oma uute seadmete ostjatele lisaks seaduslikule garantiile osutada. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiiteenus on Teile tasuta.
2. Garantiiteenus hõlmab ainult teie poolt ostetud, allpool nimetatud tootja toodetud uue seadme neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest, ning piirneb meie valikul nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega.  
Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega kutsetegevuses kasutamise otstarbel. Seetõttu ei kehti garantiileping juhul, kui seadet kasutatakse garantiiajal ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.
3. Meie garantii alla ei kuulu:
  - kahjud, mis on tekkinud montaažijuhendi mittejärgimise või asjatundmatu paigalduse, kasutusjuhendi mittejärgimise (nagu nt vale võrgupinge või vooluliigi ühendamisel) või hooldusjuhendi ja ohutusnõuete eiramise tõttu, samuti seadme jätmise tõttu ebaharilike keskkonnatingimuste kätte või puuduliku hoolduse ja kontrolli tõttu.
  - seadme kahjustused, mis on tekkinud kuritegeliku või asjatundmatu käsitsemise tõttu (nagu nt seadme ülekooamine või lubamatute instrumentide või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm, transpordikahjustused) seadmesse tungimisel, jõe kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel).
  - kahjustused seadmel või seadme osadel, mis on põhjustatud kasutamisest tingitud, tavalise või muu loomuliku kulumise tagajärjel.
4. Garantiiaeg on 60 kuud ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
5. Garantiinõude esitamiseks registreerige defektne seade aadressil: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Hoidke oma seadme ostukviitung või teised ostutõendid alles. Seadmete korral, mis saadetakse ilma vastavate tõenditeta või ilma tüübisildita, on klassifitseerimise võimaluse ebapiisavuse tõttu garantii välistatud. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, kuid sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

Kulu-/tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu garantiipiirangutele vastavalt selles kasutusjuhendis antud hooldusteabele.



**Bīstami!**

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

**1. Drošības norādījumi****Bīstami!**

Ierīce nav paredzēta, lai to izmantotu cilvēki (tostarp bērni) ar samazinātu jutību, ierobežotām fiziskajām vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un/vai zināšanu trūkumu, izņemot gadījumus, kad šos cilvēkus uzrauga persona, kura ir atbildīga par viņu drošību, vai ja šī persona sniedz tiem norādījumus par ierīces lietošanu. Jāuzrauga bērni un jānodrošina, lai viņi nerotaļātos ar ierīci.

- Pirms lietošanas katreiz vizuāli apskatiet ierīci. Nelietojiet ierīci, ja drošības mehānismi ir bojāti vai nolietoti. Nekad neatslēdziet drošības mehānismu darbību.
- Lietojiet ierīci vienīgi izmantošanas mērķim, kas minēts šajā lietošanas instrukcijā.
- Jūs esat atbildīgs(-a) par drošību darba vietā.
- Ja pastāv aizsaļšanas risks, filtrs noteikti jāiztukšo, lai izvairītos no bojājumiem.

**2. Mērķim atbilstoša lietošana**

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikvienu lietošanu, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

**Izmantošanas mērķis****Lietošanas joma**

- Tikai mājas ūdenssūkņiem, dārza sūkņiem un mājas ūdensvada automātiem.
- Ūdens daļiņu filtru drīkst instalēt tikai iesūkšanas cauruļvadā.
- Aizsardzībai pret netīrumiem, ņemot ūdeni no dīķiem, strautiem, lietus ūdens tvērtņēm, cisternām un akām

**Uzmanību!**

- Ūdens daļiņu filtru nedrīkst izmantot dzeramā ūdens padevei.
- Ūdens daļiņu filtru nedrīkst instalēt publiskos ūdensapgādes tīklos.
- Ūdens daļiņu filtru nedrīkst instalēt spiediena cauruļvadā.

**Sūknējamie šķidrumi**

- Tīrs ūdens (saldūdens), lietus ūdens vai vājš ziepjūdens/tehniskais ūdens
- Sūknējamā šķidruma maksimālā temperatūra nepārtrauktas lietošanas režīmā nedrīkst pārsniegt + 35°C.
- Izmantojot šo iepriekšējās attīrīšanas filtru, nedrīkst sūknēt degošus, gāzveida vai eksplozīvus šķidrumus.
- Jāizvairās arī no agresīvu šķidrumu (skābju, sārmu, skābbarības sulas utt.) un šķidrumu, kas satur abrazīvas vielas (smiltis), sūknēšanas.

**3. Montāža un tīrīšana****Montāža**

Priekšfiltrs jāmontē iesūkšanas pusē pirms sūkņa. Jāņem vērā caurplūdes virziens priekšfiltrā. Virspusē esošā skrūve ir paredzēta atgaisošanai. Veicot montāžu un pēc tīrīšanas filtra korpusu drīkst pievilkt tikai ar roku. Nav atļauts izmantot instrumentus.

**Tīrīšana**

Jāizņem filtra ieliktnis, to var izskalot ar tīru ūdeni. Pie tam ieliktni iekšpusē nedrīkst sabojāt smalko filtra audumu. Tīrīšanas intervāls ir atkarīgs no ūdens netīrības pakāpes.

#### 4. Tehniskie rādītāji

##### Iepriekšējās attīrīšanas filtrs, 12 cm

Maks. caurplūdums.....4000 l/h  
Maks. darba spiediens ..... 5,5 bāri (0,55 MPa)  
Pieslēgums: ..... apm. 33,3 mm (R1 IG)  
Filtra sieta acu diametrs..... 0,2 mm  
Maks. ūdens temperatūra ..... 35°C

##### Iepriekšējās attīrīšanas filtrs, 25 cm

Maks. caurplūdums.....4300 l/h  
Maks. darba spiediens ..... 5,5 bāri (0,55 MPa)  
Pieslēgums: ..... apm. 33,3 mm (R1 IG)  
Filtra sieta acu diametrs..... 0,2 mm  
Maks. ūdens temperatūra ..... 35°C

#### 5. Apkopes norādījumi

- Lai ierīcei nodrošinātu ilgu darbību, ieteicams to regulāri pārbaudīt un kopt.
- Ja sūknis ilgāku laiku netiks lietots vai tiks uzglabāts ziemas periodā, tas vispirms ir rūpīgi jāizskalo ar ūdeni, pilnībā jāiztukšo un jāglabā sausā vietā.
- Ja pastāv aizsalšanas risks, sūknim ir jābūt pilnībā iztukšotam.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru iSC GmbH piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

## Garantijas talons

Loti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumu kvalitāte tiek stingri kontrolēta. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam Jūs vērsties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Mēs Jums labprāt palīdzēsim, ja zvanīsiet mums uz norādīto apkalpošanas dienesta tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi attiecas tikai uz patērētājiem, proti, fiziskām personām, kas nevēlas lietot šo izstrādājumu komerciālas vai citas saimnieciskas darbības ietvaros. Šie garantijas noteikumi noteic papildu garantijas pakalpojumus, kurus turpmāk minētais ražotājs apņemas veikt savu jauno ierīču pircējiem papildus likumā paredzētajai garantijai. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi Jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi attiecas tikai uz jūsu iegādātās turpmāk minētā ražotāja izgatavotās jaunās ierīces trūkumiem, kuru cēlonis ir materiāla vai ražošanas kļūda, un pēc mūsu izvēles iekļauj šo ierīces trūkumu novēršanu vai ierīces apmaiņu.  
Nemiet vērā, ka mūsu ierīces nav konstruētas izmantošanai komerciālām, amatniecības vai profesionālām vajadzībām, tādēļ garantijas līgums nav spēkā, ja ierīce garantijas laikā ir tikusi izmantota komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos vai arī līdzīgi noslogota.
3. Mūsu garantija neattiecas uz šādiem defektiem:
  - ierīces bojājumi, kas radušies montāžas instrukcijas neievērošanas vai nekvalitatīvas uzstādīšanas, lietošanas instrukcijas prasību neievērošanas (piemēram, neatbilstoša elektrotīkla sprieguma vai strāvas veida pieslēgšanas) vai apkopes un drošības noteikumu neievērošanas, ierīces pakļaušanas neatbilstošiem vides apstākļiem vai tās nepareizas uzturēšanas un apkopes dēļ;
  - ierīces bojājumi, kas radušies nepareizas un neatbilstošas izmantošanas dēļ (piemēram, ierīces pārslodze vai neatbilstošu darba instrumentu vai piederumu izmantošana), vai, ja ierīcē iekļūst svešķermeņi (piemēram, smiltis, akmeņi vai putekļi, bojājumi transportējot), vai fiziska spēka lietošanas vai citas iedarbības dēļ (piemēram, bojājumi, noņemot zemē);
  - ierīces vai tās daļu bojājumi, kuru cēlonis ir to nodilums atbilstošas, parastas vai citādas izmantošanas laikā.
4. Garantijas termiņš ir 60 mēneši, un tas sākas ar ierīces pirkšanas dienu. Garantijas prasības ir iesniedzamas pirms termiņa izbeigšanās, divu nedēļu laikā no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc termiņa izbeigšanās nav iespējama. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, kā arī netiek noteikts jauns garantijas termiņš, ne attiecībā uz ierīci, ne uz tajā iespējams iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, veicot apkalpošanu uz vietas.
5. Lai izmantotu tiesības uz garantiju, piesakiet bojāto ierīci vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Atrodiet pirkuma dokumentu vai citus jaunās ierīces pirkuma pierādījumus. Ierīcēm, kas tiek nosūtītas bez atbilstīgiem pierādījumiem vai datu plāksnītes, netiek piemērotas tiesības uz garantiju, jo nav iespējama klasificēšana. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet salabotu vai jaunu ierīci.

Defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā, mēs, protams, labprāt novērsīsim par maksu. Šim nolūkam, lūdzam nosūtīt ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.

Atgādinām, ka attiecībā uz dilstošajām, patērīnām un brāķētajām detaļām saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā minēto informāciju par apkalpošanu ir spēkā garantijas ierobežojumi.

**Pavojus!**

Naudodami prietaisus, būtina laikytis kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

**1. Saugos nurodymai****Pavojus!**

Šio prietaiso negali naudoti asmenys (įskaitant vaikus), turintys ribotą fizinį, jutiminių ir protinių gebėjimų, taip pat asmenys, neturintys patirties ir (arba) nežinantys, kaip naudotis prietaisu, nebent yra prižiūrimi ir instruktuojami už jų saugą atsakingų asmenų. Prižiūrėkite, kad su prietaisu nežaistų vaikai.

- Kiekvieną kartą pradėdami dirbti, apžiūrėkite prietaiso išorę. Prietaiso nenaudokite, jei apsauginiai įrenginiai yra pažeisti ar nusidėvėję. Niekada nenuimkite apsauginių įrenginių.
- Prietaisą naudokite tik šioje naudojimo instrukcijoje nurodytu tikslu.
- Jūs atsakote už saugumą darbo zonoje.
- Norėdami išvengti gedimų, būtina ištuštinkite filtrą prieš prasidedant šalčiams.

**2. Naudojimas pagal paskirtį**

Įrenginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokį pažeidimą, atsiradusį dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai savo konstrukcija nėra pritaikyti gamybiniam, amatininkiškam ar pramoniniam naudojimui. Mes nepriimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei pagal panašią paskirtį.

**Naudojimo paskirtis:****Pritaikymo sritys**

- Tik buitinio vandens sistemoms, sodo siurbliams ir buitinio vandens automatams.
- Vandens dalelių filtrą galima montuoti tik į siurbimo liniją.
- Saugo nuo teršalų imant vandenį iš tvenkinių, upelių, lietaus vandens konteinerių, lietaus vandens cisternų ir šulinių.

**Dėmesio!**

- Vandens dalelių filtro negalima naudoti geriamajam vandeniui tiekti.
- Vandens dalelių filtro negalima montuoti į vi-suomeninius vandens tinklus.
- Vandens dalelių filtro negalima montuoti į slėgio liniją.

**Pernešamos medžiagos:**

- Švariam vandeniui (sūriam vandeniui), lietaus vandens ar lengvoms pamulėms / panaudotam vandeniui gabenti.
- Didžiausia tiekiamo skysčio temperatūra ilgalaikio darbo metu negali viršyti +35 °C.
- Šiuo priešfiltru negalima gabenti jokių degių, sudėtyje dujų turinčių ar sprogių skysčių.
- Taip pat vengti gabenti agresyvių skysčių (rūgštis, šarmus, silos nuotekas ir tt.) ir skysčių su abrazyvinėmis medžiagomis (smėliu).

**3. Montavimas ir valymas****Montavimas**

Priešfiltris turi būti sumontuotas siurbimo pusėje prieš siurbį. Būtina atsižvelgti į srauto kryptį priešfiltryje. Varžtas viršuje skirtas nuorinimui. Montavimo metu ir po valymo filtro korpusą galima priveržti tik rankomis. Draudžiama naudoti įrankius.

**Valymas**

Išimkite filtruojantį elementą ir išplaukite jį švariu vandeniu. Plaudami nepažeiskite plono, viduje esančio, filtruojančio audinio. Valymo intervalai priklauso nuo vandens užterštumo laipsnio.

4.

Pri  
Ma  
Ma  
Jur  
Akt  
MaPri  
Ma  
Ma  
Jur  
Akt  
Ma

5.

Per  
nio  
leidTeis  
sau

#### 4. Techniniai duomenys

##### Priešfiltris, 12 cm

Maks. našumas ..... 4000 l/val.  
Maks. darbinis slėgis ..... 5,5 bar (0,55 MPa)  
Jungtis: ..... apie 33,3 mm (R1 IG)  
Akučių plotis ..... 0,2 mm  
Maksimali vandens temperatūra ..... 35 °C

##### Priešfiltris, 25 cm

Maks. pratekėjimas ..... 4300 l/val.  
Maks. darbinis slėgis ..... 5,5 bar (0,55 MPa)  
Jungtis: ..... apie 33,3 mm (R1 IG)  
Akučių plotis ..... 0,2 mm  
Maksimali vandens temperatūra ..... 35 °C

#### 5. Techninės priežiūros nurodymai

- Ilgesniu eksploatacijos laikotarpiu rekomenduojame reguliariai atlikti patikros ir priežiūros darbus.
- Prieš ilgesnį nenaudojimą ar žiemos metu siurbį kruopščiau išplauti vandeniu, visiškai ištuštinti ir laikyti sausoje vietoje.
- Esant šalčio pavojui filtrą visiškai ištuštinti.

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminių dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų iSC GmbH leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilieka sau

## Garantinis dokumentas

Gerbiami pirkėjai,

mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau, jei šis prietaisas funkcionuoti netinkamai, labai dėl to apgailėstaujame ir prašome kreiptis į mūsų aptarnavimo tarnybą garantinėje kortelėje nurodytu adresu. Mielai pakonsultuosime Jus ir nurodytu techninės priežiūros skyriaus telefonu. Garantinių reikalavimų galiojimui taikomos sąlygos:

1. Šios garantinės sąlygos skirtos tik vartotojams, t. y. asmenims, kurie šį prietaisą nenaudos nei gamybiniais, nei kitais savarankiškais tikslais. Šios garantinės sąlygos reglamentuoja papildomas garantines paslaugas, kurias žemiau nurodytas gamintojas papildomai prie teisėtų garantijų suteikia savo naujo prietaiso pirkėjui. Ši garantija neturi įtakos teisėtiems garantinių paslaugų reikalavimams. Mūsų garantinio remonto darbai atliekami nemokamai.
2. Garantija suteikiama tik naujai įsigyto žemiau nurodyto prietaiso defektams, kurie atsiranda dėl medžiagos arba gamintojo klaidos. Mums nusprendus tokie prietaiso defektai yra pašalinami arba pakeičiamas prietaisas.  
Įsidėmėkite, kad mūsų prietaisai dėl savo konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Todėl garantijos sutartis negalioja, jeigu garantiniu laikotarpiu prietaisas buvo naudojamas verslo, amatų arba pramonės įmonėse arba buvo naudojamas atliekant panašios apkrovos darbus.
3. Garantijos nesuteikiame:
  - Prietaiso gedimams, kurie atsiranda neatsižvelgus į montavimo instrukciją arba dėl neprofesionali-os instaliacijos, neatsižvelgus į naudojimo instrukciją (pvz., prijungus prie netinkamos įtampos arba srovės) arba į techninės priežiūros ir saugos potvarkius, arba naudojant prietaisą nenormaliomis aplinkos sąlygomis, arba esant per mažai priežiūrai ir nepakankamai techninei priežiūrai.
  - Prietaiso gedimams, kurie atsirado dėl neleistino arba netinkamo naudojimo (pvz., per daug apkraunant prietaisą arba naudojant neleistinus darbo įrankius ar reikmenis), dėl į prietaisą patekusių svetimkūnių (pvz., smėlio, akmenų arba dulkių, transportavimo pažeidimų), naudojant jėgą arba dėl kitų poveikių (pvz., gedimas nukritus ant žemės).
  - Prietaiso gedimams arba jo dalims, susijusiems su naudojimo nulemtu, įprastu ir kitu natūraliu dėvėjimusi.
4. Garantija galioja 60 mėnesius ir prasideda nuo prietaiso įsigijimo dienos. Atpažinus defektą, garantiniai reikalavimai turi būti pateikti per dvi savaites prieš pasibaigiant garantiniam laikotarpiui. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, garantiniai reikalavimai nebepriimami. Atlikus remontą arba pakeitus prietaisą, garantinis laikotarpis nei prasitęsia, nei suteikiama prietaisui arba galbūt pakeistoms atsarginėms dalims nauja garantija. Tai galioja naudojantis ir technine priežiūra darbo vietoje.
5. Norėdami pateikti garantinį reikalavimą, užregistruokite sugedusį prietaisą svetainėje: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Išsaugokite pirkimo kvitą arba kitą naujo prietaiso pirkimo dokumentą. Prietaisams kurie pateikiami be atitinkamų dokumentų arba be etiketės, garantija nesuteikiama dėl klasifikavimo trūkumo. Jei mūsų garantija apima prietaiso gedimą, Jums bus nedelsiant grąžintas suremontuotas arba naujas prietaisas.

Savaime suprantama už atitinkamą kainą mielai sutaisysime prietaisą, jeigu jo gedimui nėra suteikiama garantija arba garantija jau pasibaigusi. Tuo tikslu prašome prietaisą atsiųsti mūsų aptarnavimo skyriaus adresu.

Pagal šios naudojimo instrukcijos aptarnavimo informaciją atkreipiame dėmesį dėl garantinių apribojimų, susijusių su nusidėvėjusiomis, darbinėmis ir trūkstamomis dalimis.





EH 06/2024 (01)

